

# Le feu, ça ne pardonne pas



## VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 5 NO. 48

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE. JEUDI, 6 OCTOBRE 1966

COPIE : 10¢

Peinture  
—  
Quincaillerie  
—  
Matériaux de construction



Magasin: 985-2253  
317, rue Victoria

Cour à bois: 985-2282  
148, rue Alexandre

# Thurso, ville progressive

La ville de Thurso va de l'avant, c'est le moins que l'on puisse dire. Grâce à l'esprit dynamique des membres du conseil de ville et la collaboration de toute la population, la ville de Thurso possède maintenant un nouvel hôtel de ville, et une usine de filtration des plus modernes.

Le député fédéral du comté de Labelle, M. Gaston Clermont a procédé à l'inauguration officielle de l'hôtel de ville en coupant le ruban traditionnel, en présence de diverses personnalités religieuses et civiles de la région.

De son côté, M. Roland Théorêt, député provincial du comté de Papineau, a officiellement inauguré l'usine de filtration qui est en service depuis un an déjà. Le nouvel hôtel de ville qui a coûté \$175,000, s'avère un édifice très au point. On ne fait nulle part étalage, d'un luxe superflu. Les boiseries et l'ameublement reflètent à la fois la beauté des salles et l'utilité.

A l'étage supérieur il y a la salle du conseil finie noyer, plafond acoustique, plancher en terrazo, tribune et tapis couleur or, le tout agencé à un a-

meublement de choix, à l'arrière, salle de caucus pour les membres du conseil et vestiaire. A l'avant un hall d'entrée fini en brique d'un rouge écarlate. Sur le mur face à l'escalier, plaque commémorative, bureau de réception, bureau du secrétaire trésorier, bureau du maire, locaux de la municipalité scolaire. Les fenêtres ont tous des draperies de teintes différentes suivant leur location.

A l'étage inférieur local se trouve la bibliothèque municipale alimentée de livres par la régionale de l'Outaouais.

Des locaux pour les associations de bienfaisance, locaux de la Police, de même que 2 cellules.

Une salle d'assemblée et de réception avec cuisinette attenante, vestiaires etc.

A l'arrière, de l'hôtel de ville, un poste de service d'incendie avec un camion pour combattre les incendies, un deuxième s'ajoutera sous peu. Et un séchoir électrique pour les boyaux. Un local pour les pompiers de même qu'un système de chauffage à l'eau chaude, pour toute la bâtisse.

L'usine de filtration est une autre réalisation du conseil de



(Photo A. Bonneau)

ville actuel.

Après que ce projet eut été rejeté une première fois par la voie d'un référendum en 1961, mais les membres du conseil avec le maire Pelletier ramenaient le projet à la table du conseil deux ans plus tard et aujourd'hui, la population de Thurso jouit de l'eau filtrée.

L'usine a coûté \$225,000, et a une capacité de production de 600,000 gallons d'eau par jour, soit à peu près le double de la consommation actuelle.

Oui certes on peut dire que Thurso est une ville progressive et c'est tout à la louange de la population qui la compose.



(Photo A. Bonneau)



La ville de Thurso possède maintenant son usine de filtration de l'eau. Dimanche dernier M. Roland Théorêt député de Papineau coupait le ruban traditionnel en présence de M. le curé Vianney Marchand, du député Gaston Clermont et du maire Rodolphe Pelletier.

Photo A. Bonneau.



**VALLÉE DE LA PETITE NATION**

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

C. P. 1390 585 rue James Tél. 986-5082

Rédacteur : M. Roméo CHARTRAND

**Représentants.**

St. André-Avellin : M. Gilles LANTHIER  
 Montebello : M. Fidèle LALONDE  
 Papineauville : M. J. PAQUETTE  
 Plaisance : Mme Joseph MARCOTTE  
 M. Jules DESJARDINS  
 Thurso : M. Jacques Chaput

Journal dévoué aux intérêts de :

LA PETITE-NATION : Thurso, Plaisance, Fessett, Papineauville, Montebello, St-Emile-de-Suffolk, Nasau, Lac-des-Plages, Bellen, Dammal, Ripon, St-Gixte, Montpellier, Chénerville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Vendée.

ABONNEMENT : Canada : 1 an .. \$2.00 Hors du Canada : 1 an .. \$3.00 Le numéro : 10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ème classe de la présente publication.

## La prévention des incendies

A chaque année, le commissariat des Incendies de la Province de Québec en collaboration avec les municipalités et les brigades de pompiers, organise une semaine spéciale de la prévention des incendies.

Durant cette semaine plus particulièrement qu'en tout autre temps, de l'année on insiste sur les responsabilités de tous et chacun dans la prévention des incendies. Cette année la semaine de prévention a été fixée du 9 au 15 octobre.

Les statistiques nous apprennent qu'au cours des dix dernières années 825, 000 incendies au Canada ont entraîné 5860 pertes de vie, blessé sérieusement au moins 16, 000 autres personnes et détruit des biens évalués à \$1, 360, 000, 000 de dollars. Dans notre belle province de Québec voici des chiffres encore plus frappants :

En 1961, 32, 205 incendies ont fait 90 morts et causé des dommages de \$41, 840, 000.

En 1962, 34, 263 incendies pour 120 morts et \$53, 197, 000.

En 1963, 33, 490 incendies pour 110 morts et \$53, 837, 000 de dommages.

En 1964, 29, 105 incendies pour 116 morts et \$50, 101, 705 de dommages.

En 1965, l'année dernière, 21 313 incendies pour 103 morts et \$50, 792, 966 de dommages.

Voici une autre statistique, cette fois beaucoup plus alarmante.

En dix ans au Canada, 2331 enfants ont perdu la vie dans des incendies pour une moyenne de 230 victimes par année.

Y a-t-il plus triste nouvelle, que celle qui nous apprend que des enfants ont été brûlés vifs, dans leur propre foyer.

Chers concitoyens n'est-ce pas que ces tristes statistiques font mal au cœur de tous les

membres de la communauté, c'est-à-dire au cœur de tous ceux qui sont réellement conscients des conséquences du feu.

A l'occasion de la semaine de prévention des incendies, il est sûrement nécessaire que l'on s'arrête pour vérifier les causes les plus fréquentes d'incendies. Mais rappelons-nous que cette prudence et cette vigilance devraient s'exercer à l'année longue.

A vous chers parents incombent un autre devoir encore plus grave si vous aimez réellement vos enfants.

Combien de fois avons-nous entendu à la suite de pertes de vies dans les incendies, une bonne maman éplorée, déclarer : "Mais nous les avons laissés seuls que quelques minutes."

Chacun de nous a, envers ses enfants, la société et soi-même, le devoir de veiller à ce que les petits soient à l'abri du danger.

**Reconnaissance**

Cet éditorial ne serait pas au complet si je n'adressais pas un message de reconnaissance à tous nos pompiers volontaires qui assurent notre sécurité.

Toutes ces personnes font la preuve d'un dévouement héroïque lorsqu'un incendie éclate. Lorsqu'il quitte leur foyer, leur épouse, leurs enfants, ils ne savent pas s'ils reviendront.

A l'occasion de cette semaine de la prévention des incendies, au nom de toute la population et en mon nom personnel, je désire exprimer à tous, nos pompiers volontaires, toute notre gratitude et toute notre admiration pour le beau travail qu'ils accomplissent.

Roméo Chartrand,

## Octobre, mois de prières pour la paix

L'évêque de Hull, Mgr Paul-Émile Charbonneau, a lancé un appel à tous ses diocésains de prier pour la paix, par l'intercession de la Vierge, durant ce mois d'octobre qui lui est consacré. "Que, de nos églises paroissiales, de nos institutions, de nos foyers et de nos écoles, montent sans cesse des appels pour la paix vers celle qui est toujours la Reine de la paix."

L'évêque de Hull a rappelé que deux hommes vien-

nent de parler gravement au monde entier. "Deux hommes, placés au carrefour du monde, sont inquiets dit-il. Deux hommes, deux sages, vivent dans l'anxiété et crient que nous devons tous nous unir pour rétablir la paix et pour promouvoir la prospérité dans les pays qui ont faim."

"Ces deux hommes sont Paul VI, le chef de l'Église catholique, l'expert en humanité et U. Thant, le bouddhiste, le non-violent, le frère des sous-développés."

"Le premier août dernier, M. Thant, arrivant de Mos-

## Les enfants seuls:

*c'est une tragédie!*



Y a-t-il plus triste nouvelle que celle qui nous apprend que des enfants ont été brûlés vifs dans leur propre foyer?

La tristesse, pourtant, s'accompagne d'une profonde pitié lorsque les parents avouent ensuite: "Mais nous ne les avons laissés seuls que quelques minutes!" Car on sait que leurs nuits seront longtemps hantées par le souvenir des funestes conséquences de leur imprévoyance coupable.

Le feu, en effet, éclate rarement par accident et les incendies sont le plus souvent le résultat de négligences stupides et invraisemblables.

Il est donc utile de rappeler ici aux parents et aux tuteurs que les lois leur imposent l'obligation stricte de protéger les enfants. Voici ce que dit à cet égard le Code criminel du Canada (art. 189): "Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, quiconque illicitement abandonne ou expose un enfant de moins de dix ans, de manière que la vie de cet enfant soit effectivement mise en danger ou exposée à l'être, ou que sa santé soit effectivement compromise de façon permanente ou exposée à l'être".

Chacun de nous a, envers ses enfants, la société et soi-même, le devoir de veiller à ce que les petits soient à l'abri du danger.

cou, où il avait discuté avec les dirigeants soviétiques, de la guerre du Vietnam, paraissait à la télévision et disait: "La guerre au Vietnam pourrait dégénérer en un conflit majeur. Je l'ai toujours pensé et mes conversations avec les dirigeants soviétiques ont confirmé mes craintes." On sentait en l'écoulant, de dire l'évêque de Hull, qu'il était au bord du désespoir. Et quelques jours plus tard, il disait en substance: "L'ONU ne peut rien faire, je m'en vais."

"Il y a deux semaines, le pape Paul VI publiait une encyclique sur la paix. Le Pape suppliait les dirigeants du monde d'arrêter la

guerre: "Au nom de Dieu, arrêtez-vous." Et au lendemain de la parution de son encyclique, il déclarait sur un ton qui faisait à peine contraste avec les accents dramatiques de son encyclique: "Quiconque est au courant de la situation actuelle dans le monde ne peut s'empêcher d'avoir peur et de trembler."

S'adressant à ses diocésains, Mgr Charbonneau concluait en ces termes: "Puisent ces deux voix, les plus autorisées dans notre monde d'aujourd'hui, nous faire trembler et nous inciter à une prière fervente pour la paix."



Dimanche dernier à Thurso a eu lieu l'inauguration officielle de leur nouvel hôtel de ville. Sur cette photo nous voyons M. Gaston Clermont député fédéral du comté de Labelle coupant le ruban traditionnel en présence du maire de Thurso M. Rodolphe Pelletier, Me Roland Théorêt, député provincial du comté de Papineau et M. René Richard, architecte.

Photo A. Bonneau,

**Un bon emploi, puis, tout à coup, c'est l'incendie et le chômage**

LE COMTE DE PAPINEAU FETE SON DÉPUTÉ

# Me. ROLAND THEORET

Vendredi 14 octobre - 9.00 p.m.

## Salle R.A.

195, BLVD MALONEY GATINEAU

Danse avec orchestre Buffet servi à minuit

RESERVATIONS : \$1.50

Billets en vente:

BENOIT WHISSEL -Tél.: 147 St-André-Avellin

## sus aux négligents !



Le négligent est un bipède commun qui se rencontre sous toutes les latitudes. On le reconnaît à ce qu'il fume au lit, laisse traîner des chiffons gras, tient les allumettes à la portée des enfants, utilise des pièces de monnaie en guise de fusibles, ou se sert de liquides inflammables pour allumer un poêle. Inutile de dire que c'est la "bête noire" du sapeur-pompier.

POUR VOTRE AUTO

### Voyez COTO

DESCOTEAUX PAQUETTE

Chez TURPIN à THURSO

### Autos usagées

985-2255 985-2520

Pontiac - Buick - Beaumont

## Le pont d'Aragon fait deux autres victimes



Une violente collision entre deux automobiles, survenue samedi soir dernier vers 7 heures du soir a fait deux morts et un blessé grave.

L'accident s'est produit sur la route 8 à la sortie du pont d'Aragon à un mille à l'ouest de Thurso.

Soulignons que depuis le mois de juin 1966, quatre personnes ont perdu la vie dans des accidents divers de la route à cet endroit.

M. Armand Boivin, 53 ans, 334 rue St-Jean à Longueuil et Mme Catherine St-Germain, 56 ans, 491 rue Riverside à St-Lambert, ont été tués lorsque l'auto dans laquelle ils voyageaient est entrée en collision avec une autre auto conduite par M. Ronald Cardinal, 38 ans, 110 rue Pasteur à D'Auteuil en banlieue de Montréal.

Selon les autorités de l'hôpital Général d'Ottawa, M. Cardinal repose toujours dans un état grave, souffrant de multiples blessures à la tête. Selon les informations obtenues de la Sûreté provinciale détachement de Buckingham, M. Cardinal se dirigeait vers l'ouest à la sortie du pont quand son auto est venue en collision avec celle de M. Boivin qui roulait en sens inverse.

Une troisième auto se dirigeait vers l'est et conduite par M. Paul Osborne, 32 ans, de Gatineau, a été impliquée dans cet accident, mais aucun des six personnes dans cette auto, n'a été blessée.

M. Osborne a déclaré qu'il avait vu cet accident se produire, mais fort heureusement, il avait pu arrêter sa voiture à temps. Toutefois, une des voitures impliquées est venue s'écraser sur la sienne.

Des ambulanciers des maïson J. Bruno Villeneuve et Fils de Thurso, Honoré Cadieux et Vincent Brunet de Buckingham ont été mandés sur les lieux de l'accident. Les morts furent transportés à la morgue Vincent Brunet de Buckingham où le Dr. Guy Ménard, de Montebello, coroner, a ordonné une enquête.

Les agents L. Vaillancourt et R. Gilles Boucher de la sûreté provinciale, détachement de Buckingham ont fait les constatations d'usage dans cet accident.

M. l'Abbé Germain Chartrand vicaire de Masson a administré les derniers sacrements aux deux victimes, sur les lieux de l'accident.



Les trois photos ci-haut indiquent bien l'ampleur de cette tragédie au pont d'Aragon.

Photos John Gleason, Buck,

### Cartes professionnelles

#### Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 96

#### Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.

7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

#### Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

#### Dr. UBALD DESLAURIERS

CHIRURGIEN - DENTISTE

128 rue Galipeau

THURSO, QUE.

Bur: 985-2583

Res: 985-2518

#### J.M. BERTRAND ET ASSOCIE

Comptables agréés

164, est MacLaren  
Buckingham, Qué.

986-3394

Bureau: 985-2020

Res: 985-2014

#### LACROIX & FILS ENR.

Courtier d'assurances générales

MICHEL LACROIX 309 rue VICTORIA LUCIEN LACROIX  
Courtier d'ass. agréé THURSO, QUE. Courtier d'ass. associé

#### Dr. Jean-Jacques Raymond

OPTOMETRISTE - EXAMEN VISUEL

A ST-ANDRE-AVELLIN

LE MERCREDI DE 3 HRES P.M. A 8 HRES P.M.

#### D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO, QUE.

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU:

Mardi 2 hres à 8 hres P.M.

Jeudi 2 hres à 8 hres P.M.





VENEZ ENTENDRE

# JEAN-PAUL FILION

DANS SON TOUR DE CHANT

## AU THEATRE ROYAL

DE ST-ANDRE-AVELLIN

**MARDI LE 11 OCTOBRE A 8.30 P.M.**

### Le Bureau de placement change de nom

Le Centre de main-d'oeuvre du Canada, tel sera désormais, le nouveau nom qui désignera, le Service National de Placement, a donné à entendre aujourd'hui le gérant local de ce que fut déjà le Service National de Placement, M. W. R. Cameron dans sa déclaration, a précisé que la nouvelle désignation convient mieux aux services que le gouvernement entend rendre à la main-d'oeuvre dans différents domaines, notamment l'orientation, la formation, la mobilité, le recyclage, les recherches et les renseignements concernant le marché du travail.

En raison de la transformation d'ordre technologique que subit le Canada aujourd'hui, le Centre de main-d'oeuvre du Canada jouera un rôle important dans l'expansion de l'économie canadienne. De plus, le Centre de main-d'oeuvre du Canada s'efforcera toujours d'aider les travailleurs dans tous leurs problèmes de main-d'oeuvre.

M. W. R. Cameron a prié les employeurs et les employés d'avoir recours au Centre de main-d'oeuvre dans le règlement de leurs problèmes de main-d'oeuvre.



Mlle Gisèle Bourbonnais fille de feu M. Zénon Bourbonnais et de Mme Bourbonnais ed St-Polycarpe épousait récemment M. Michelin Boyer fils de M. Adorice Boyer et de feu Mme Boyer de St-André-Avellin. Après la cérémonie une réception eut lieu à l'hôtel Beaupalais. Les nouveaux époux éliront domicile à Montréal.

Extrait de chanson, De J.-Paul Filion, enregistrée sur micro-sillon GAMMA.

Je dormais dans l'chagrin  
Tu m'as pris dans ta ronde  
J'étais pauvre, j'étais rien  
Et tu m'a s mis au monde

Le temps n'est plus au mauvais temps  
Comme un soleil j't'ai attendue  
Comme en soleil tu es venue  
Mettre du feu dans mes vingt ans  
Verser de l'or dans tout mon sang  
Faire de mon coeur un fou de plus.



Mgr. Adéodat Chaloux v. g. a béni récemment le mariage de M. Pierre Lévis fils de Mme René Denis de Thurso, à Mlle Claudette Larivière, fille de M. et Mme Sylvio Larivière de Montebello. Après un voyage de noces à Atlantic City, les nouveaux époux ont élu domicile à Eastview.



### Prompt rétablissement

M. et Mme Nantel souhaitent un prompt retour à la santé à M. Jean-Baptiste Bélisle, qui est présentement hospitalisé à St-Jovite, à la suite d'un accident survenu le 19 septembre au camp du Lac Vioux. Nos meilleurs voeux l'accompagnent.

### DROLES D'IDEES

Elle a une gueule de veau, Tu la rajeunis. Dis plutôt une gueule de vache.

La lune de miel, c'est une vacance que prend un homme, avant d'aller travailler pour un nouveau patron.

Jeunes filles, si un homme vous regarde droit dans les yeux, c'est que votre filet n'est pas assez bien garni.

Les seules parties de lutte qui ne sont pas arrangées d'avance, sont celles qui ont lieu sur le siège arrière d'une automobile en campagne.

Il n'est pas étonnant que le sexe soit si populaire. Il est situé en plein centre, tout comme le magasin Eaton à Montréal.

L'homme est très bien bâti par la nature. Si par exemple vous n'aviez pas de torse, les jambes vous pendraient après le cou et vous auriez l'air fin.

Un gourmet, c'est une personne qui frait passer ses vacances dans une colonie de nudistes, et qui se plaindrait de la nourriture qu'on y sert.

Un jour un taxi vide s'arrête devant la Parlement à Québec. En sort: Jean Lesage en personne.

Som-Bré-ro.

## Hotel Au Vieux Pin

Pour les Bouts' Entrain  
C'est le Vieux Pin

Nouvel orchestre

GILLES VINCENT ET SON TRIO

SOIREE CANADIENNE TOUS LES  
SAMEDIS SOIR

DIMANCHE: LA DAME DE COEUR  
AVEC GROS LOT A GAGNER

ST-ANDRE AVELLIN — Tél. 6-S-2 P.O.



POUR TOUTS VOS BESOINS D'ASSURANCES  
**N'HESITEZ PAS**

Communiquez avec

**GILLES LANTHIER  
C. D. A. S.**

ASSURANCES :

Automobile - Incendie - Responsabilité - Vol - Vie - Etc...

Tél. 73

St.-André-Avellin

## Bonnes fetes

A M. Jean-Paul Richer, de Ripon qui a célébré récemment, son anniversaire de naissance, de la part de son amie Pauline.

A Mme Elphège Forgues de Duhamel, qui célébrera son anniversaire de naissance le 9 octobre, de la part de la famille Rolland Nantel.

A Mlle Monique Guignon, de Montréal, qui a célébré récemment son anniversaire de naissance, de la part de sa cousine Pauline.

A M. Elphège Forgues de Duhamel qui a célébré son anniversaire de naissance le 2 octobre, de la part de M. et Mme Nantel.

A M. et Mme Ovila Larose de St-Emile-de-Suffolk, qui ont célébré récemment leur 25ième anniversaire de mariage. Longue vie et beaucoup de bonheur.

A M. Henri St-Pierre de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance le 1er octobre, de la part de son épouse ainsi que ses deux fils, Mario et Guy - laine.

## MEDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin, Tel. 14.

## Prompt rétablissement

Prompt rétablissement à Mme Réjean Dion, de Namur, de la part de tante Laurette.

## Naissances

M. et Mme Bernard Deschatelets de Montebello ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un garçon baptisé sous les prénoms de Daniel, Bernard et il a déjà des projets pour son fiston il attend bien en faire soit un joueur de Curling ou un Politicien, N'est-ce pas Bernard?

## Concours de tir

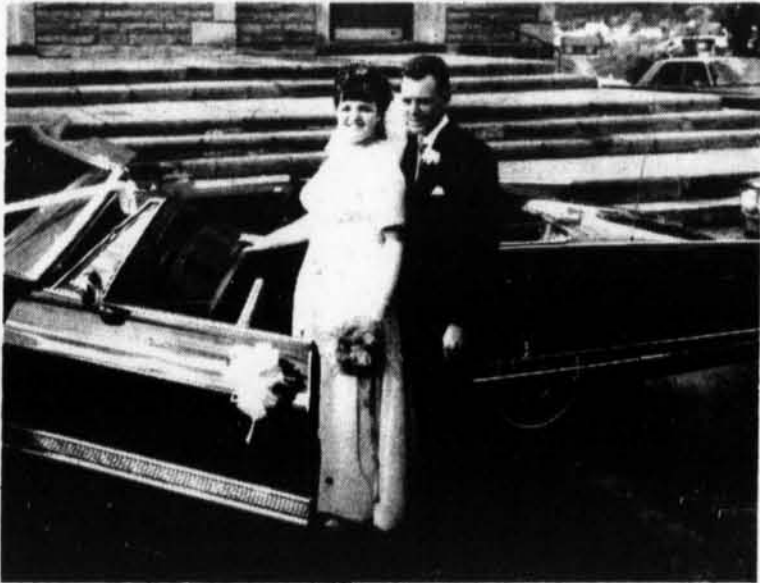
N'oubliez pas, c'est dimanche le 9 octobre qu'aura lieu la fameuse compétition de tir au terrain de jeux à Ripon. Les profits de cette "Tir de coqs" seront versés à l'organisation du club de balle-molle de Ripon. Rendez-vous en foule.

## Souper-causerie

La société Canadienne de la Croix-Rouge, section 225, de St-André-Avellin, organise un souper causerie qui aura lieu à l'hôtel Petite-Nation jeudi le 20 octobre prochain. A cette occasion, un invité-conférencier viendra se joindre au groupe. Faites vos réservations immédiatement.



Récemment avait lieu à St-Polycarpe le mariage de Mlle Adrienne Bourbonnais fille de feu M. Zénon Bourbonnais et de Mme Bourbonnais et M. André Charron fils de M. et Mme Urgèle Charron de St-André-Avellin. Une réception eut lieu à l'hôtel Beaupalais. Les nouveaux époux éliront domicile à Hull.



Récemment avait lieu en l'église paroissiale de St-André-Avellin le mariage de M. Paul-Emile Dubé, fils de Mme Emile Dubé, épousait Mlle Marquise Blais, fille de M. et Mme Oscar Blais, où leur union fut bénie par l'abbé Lavigne. Une réception suivit à l'Hôtel - Motel Seigneurie, de Papineauville, après quoi les nouveaux époux partirent en voyage de noces dans les Laurentides. Ils éliront domicile à Verdun.

**On ne craint pas les temps froids  
quand on est entouré de  
11 vendeurs d'huile à chauffage  
6 magasins de confection pour dames  
2 entrepreneurs en chauffage  
4 magasins de chaussures... et à peu près  
toutes les boutiques et tous les services  
auxquels vous pourriez penser!**

Notre localité a beaucoup à offrir. Belles boutiques, bons services, citoyens affables. Pour y trouver tout ce que vous voulez, faites marcher vos doigts dans les Pages Jaunes; vous y rencontrerez tous ces gens... et beaucoup d'autres. **CET ANNUAIRE, COMME CETTE LOCALITÉ, A DE TOUT !**



**samedi 8 octobre**

9.15—Cours universitaires  
Biologie humaine. Cinquième leçon: le squelette.  
10.00—Cours universitaires  
Civilisation grecque. Cinquième leçon: l'époque homérique; le combat d'Achille et d'Hector par Homère, et les adieux d'Hector et d'Andromaque. Interprètes: René-Salvator Caita et Sita Ridars.  
10.45—Cours universitaires  
Littérature anglaise. Cinquième leçon: Geoffrey Chaucer.  
11.30—Tour de terre  
"Les Trains". Avec Lise LaSalle et Jean Bestre.  
12.00—Pépinot  
"Pépinot le bref, roi des Francs".  
12.30—Les Quatre Saisons  
Protection des arbres fruitiers et des petits fruits contre les dommages de l'hiver. Animateur: Alphonse Gauthier.  
12.45—La Série mondiale de baseball  
3.30—Echos du sport  
4.00—L'Enfant du cirque  
4.30—Mon amie Flicka  
OU

12.30—Grangallo et Petitro  
1.00—Les Coulisses de l'exploit  
1.45—Les Quatre Saisons  
2.00—Football canadien  
Les Blue Bombers de Winnipeg et les Rough Riders d'Ottawa.  
4.30—Echos du sport

5.00—Cinéma  
"Nathalie, agent secret", comédie policière réalisée par Henri Decoin, avec Martine Carol et Félix Marten. Deux bandes d'espions entrent en lutte pour dérober des plans. Nathalie, mannoquin, intervient et brouille toutes les pistes.  
6.30—Téléjournal  
6.45—Langue vivante  
Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.  
7.00—Match sur roulettes  
Animateur: Jacques Duval.  
CBVT—Hebdo-Duval  
7.30—Le Corsaire de la reine  
8.00—Sincèrement, Fernand Gignac  
Fernand Gignac: "Je crois en toi" et "Cher souvenir"  
Luelle Dumont: "S'il te faut" et "La Bohème"  
Les Garçons de minuit: "Je ne viendrai pas ce soir", "Tombola" et "La Galopéra"  
8.30—Billet de faveur  
"Les Femmes du général", farce satirique, avec Peter Sellers et Dany Robin. Un général à sa retraite, dont la femme est malade depuis longtemps, se laisse aller à des amours faciles avec ses jeunes domestiques.  
10.00—Les Couches-tard  
10.30—Trois étoiles  
"En Touraine". Visite des châteaux et la recette du filet de boeuf en brioche, spécialité de la Loire.  
11.00—Téléjournal  
11.15—Nouvelles du sport  
11.30—Cinéma  
"La Reine de Saba", film d'aventures bibliques, avec Leonora Ruffo et Gino Cervi. Mille ans avant Jésus-Christ, le roi Salomon gouvernait avec sagesse. Au-delà du désert de l'Arabie, un peuple barbare fut conduit jusque sous les murs de Jérusalem par amour de la guerre et par désir de conquête. Salomon envoie son fils au royaume de Saba pour découvrir les intrigues.

**dimanche 9 octobre**

9.15—Cours universitaires  
Initiation aux mathématiques modernes. Cinquième leçon: algèbre des ensembles; partition.  
10.00—Cours universitaires  
Stylistique et composition. Cinquième leçon: les effets stylistiques.  
10.45—Cours universitaires  
Principes d'économie politique.  
11.30—Le Jour du Seigneur  
Messe télédiffusée du collège Saint-Laurent.  
12.30—Les Travaux et les jours  
Le rapport du Bureau d'aménagement de l'est du Québec, avec Gustave Larocque. — Le croisement entre bovins laitiers et bovins de boucherie.  
1.00—Panorama religieux  
Commentaires et nouvelles sur l'actualité religieuse. Animateur: le R. P. Paul Doucet, o.p.  
1.30—Images des mondes perdus  
Evolution depuis les empreintes fossiles jusqu'à l'homme.  
1.45—La Série mondiale de baseball  
4.45—Echos du sport  
OU

12.30—Conférence  
1.00—Panorama religieux  
1.30—Les Travaux et les jours  
2.00—Football américain  
Ligue nationale de football.  
Les Colts de Baltimore et les Bears de Chicago.

4.30—Echos du sport  
5.00—Signes du temps  
5.30—L'Heure des quilles  
Commentateurs: Yvon Blais et Gérard Richard.  
6.30—Expo 67  
La participation des états du Maine et du Vermont. Animateur: Jacques Fautoux.  
7.00—Walt Disney présente  
8.00—Les Beaux Dimanches  
Cavalleria Rusticana  
Opéra en un acte de Pietro Mascagni. Distribution: Mary Curtis-Verna (Santuzza), Michele Molese (Torido), Robert Savoie (Alfio), Selma Keklikian (Lucia) et Huguette Tourangeau (Lola). Les choeurs et l'Orchestre de Radio-Canada, dir. Wilfrid Pelletier.  
Bernard Show  
Comédie musicale de la Télévision suisse romande, avec Bernard Haller, Maria Vincent, Les Gentlemen, Christine Leball, Olivier Despax, Les Swingle Singers, Jacqueline Danno et Dominique et Audrey.  
10.00—Conférence de presse  
10.30—Le Professeur Guillemin  
La Révolution française: les états généraux.  
11.00—Téléjournal  
11.10—CBOFT—Dernière édition  
11.15—Sports-dimanche  
11.30—D'hier à demain  
"La Muraille chinoise". Reportage sur la Chine contemporaine.

**lundi 10 octobre**

10.30—Théâtre de Coucou  
11.00—Long métrage  
"Les Yeux noirs", avec Ivan Desny et Johanna Von Koczián. Un vieil homme ruiné ne vit que pour sa fille. Afin de lui assurer une existence décente, il est forcé de demeurer sous la domination d'un homme à qui il doit de fortes sommes.  
12.00—Téléjournal  
12.45—La Série mondiale de baseball  
Cinquième partie, si nécessaire.  
3.30—Echos du sport  
OU

11.00—Inspecteur Leclerc  
11.30—Long métrage  
"Les Yeux noirs"  
1.05—Téléjournal  
1.15—Cinéfeuilleton  
"Janique aimée"  
1.30—Long métrage  
"Le Bateau d'Emile", comédie de moeurs, avec Annie Girardot, Lino Ventura, Pierre Brasseur et Michel Simon. Un homme décide de léguer sa part de fortune familiale à un fils naturel, Emile, qui ignore ses origines.  
3.00—A la rencontre des grands musiciens  
3.30—Hollywood à son âge d'or  
4.00—L'Enfant du cirque  
4.30—Mon amie Flicka  
5.00—L'Asent sans secret

5.30—Les Croquignoles  
6.00—Jeunesse oblige  
"Le Club des Jnohs"  
CBVT—Le Métropolitain  
6.05—CBVT—Rond-point  
6.22—CBVT—Bulletin météorologique  
6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales  
6.30—Téléjournal  
6.45—Aujourd'hui  
7.30—Adèle  
8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut  
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Séraphin brasse toujours des marchés avec sa femme. Le même jour, il demande une faveur extraordinaire à Raphaël Lacour.  
8.30—Haute tension  
9.30—Tous pour un  
Animateur: Raymond Charette.  
10.00—Le Bonheur des autres  
Téléroman de Jean Filiatrault. Malgré les protestations de sa soeur Yolande, Elizabeth se sent toujours de trop avec les amoureux.  
10.30—Caméra 66  
11.00—Téléjournal  
11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition  
11.30—Nouvelles du sport  
11.35—Les Incorruptibles  
"L'Homme de main", avec Robert Stack et John Anderson. Elliot Ness est aux prises avec deux bandes rivales de trafiquants d'alcool de Chicago.

**mardi 11 octobre**

10.30—Théâtre de Coucou  
"Les Métiers".  
11.00—Petite kermesse aux chansons  
Emission de variétés, avec Georges Guétary, Lucie Dolène, Léo Noël et François Guérin.  
11.30—Long métrage  
"Les Jeunes Années" drame réalisé par Michel Erchov. Depuis son enfance, un jeune homme a conservé pour une camarade une affection qui s'est transformée en amour. Au retour d'un voyage d'études, il s'aperçoit que l'attachement de sa belle a changé d'objet.  
1.05—Téléjournal  
1.15—Cinéfeuilleton  
"Janique aimée"  
1.30—Long métrage  
"Avec le sourire", comédie, avec Maurice Chevalier, Alerme et Marie Glory. Un homme n'a qu'un but: arriver par tous les moyens, le prochain doit-il en être réduit à la misère.  
3.00—A la rencontre des grands musiciens  
3.30—Hollywood à son âge d'or  
4.00—L'Enfant du cirque  
4.30—Mon amie Flicka  
5.00—Les Cadets de la forêt  
5.30—La Vie qui bat  
6.00—Jeunesse oblige  
"Musique sérieuse", avec Michel Dussault, "Gabriel Fauré". Deuxième partie: l'oeuvre et l'époque de Fauré. Invitées: Yvonne Hubert, professeur au Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec,

et Lucie Langevin et Diané Mauger, pianistes.  
CBOFT—Sport-atout  
CBVT—Le Métropolitain  
6.05—CBVT—Rond-point  
6.22—CBVT—Bulletin météorologique  
6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales  
6.30—Téléjournal  
6.45—Aujourd'hui  
7.30—Du côté de Québec  
8.00—Les Joyeux Naufragés  
"Amour quand tu nous tiens". Le capitaine et le professeur apprennent par la radio que l'ami de Marie-Anne a épousé une autre fille.  
8.30—Batman  
9.00—Rue des Pignons  
Téléroman de Louis Morisset. Maurice Milot se cherche du travail. Le père Lafeuille menace de saisir les meubles si le loyer des Milot n'est pas payé. Chez les Jarry, Colette et Janine reçoivent des amis.  
9.30—Moi et l'autre  
10.00—Le Sel de la semaine  
Animateur: Fernand Seguin. Invité: Jean Lecanuet, président du Centre des démocrates. Egalement: un invité-surprise.  
11.00—Téléjournal  
11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition  
11.30—Nouvelles du sport  
11.35—Ciné-club  
"Salvatore Giuliano" drame de banditisme réalisé par Francesco Rossi, avec Frank Wolff et Ciccero Fernando. Meurtre d'un bandit sicilien et ses implications politiques.

**mercredi 12 octobre**

10.30—Théâtre de Coucou  
"Les Repas".  
11.00—Petit théâtre  
"Le Dernier Round", avec Serge Reggiani et Colette Déréal. Pour ne pas décevoir sa femme, un champion de boxe, menacé de cécité, consent à se battre une dernière fois.  
11.30—Long métrage  
"Jeunesse rebelle". La jeunesse de Frédéric Chopin.  
1.05—Téléjournal  
1.15—Cinéfeuilleton  
"Janique aimée"  
1.30—Long métrage  
"L'Héritier du bal Tabarin", comédie réalisée par Jean Kemm. Un homme s'est institué champion de la morale.  
3.00—A la rencontre des grands musiciens  
3.30—Hollywood à son âge d'or  
4.00—L'Enfant du cirque  
4.30—Mon amie Flicka  
OU

Cet horaire est sujet à changements à cause de la Série mondiale de baseball.  
5.00—Monsieur Pipa  
5.30—Richard Coeur de Lion  
"Le Champion du roi". Après son cou-

ronnement, le roi Richard apprend qu'un faux Henry était sur le point d'enlever le pays pour revendiquer la couronne d'Angleterre.  
6.00—Jeunesse oblige  
"Discothèque"  
CBVT—Le Métropolitain  
6.05—CBVT—Rond-point  
6.22—CBVT—Bulletin météorologique  
6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales  
6.30—Téléjournal  
6.45—Aujourd'hui  
7.30—Les Corsaires  
"Sylvie". Munis de faux passeports, Louba et Nicolas s'embarquent sur un navire marchand faisant route vers le Nouveau-Monde. Avec Michel LeRoyer.  
8.00—Septième Nord  
Téléroman de Guy Dufresne.  
8.30—Le Grand Prix du Festival du disque  
10.00—Le Cirque Calder  
10.15—Tirez au clair  
Animateur: Jacques Keable.  
11.00—Téléjournal  
11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition  
11.30—Nouvelles du sport  
11.35—Les Intrépides

**jeudi 13 octobre**

"L'Avalanche". Le bailli Gessler fait voler l'argent des impôts par un sosie de Guillaume Tell afin d'attirer sur celui-ci l'ire populaire.  
5.30—Bidule de Tarmacadam  
6.00—Jeunesse oblige  
CBVT—Le Métropolitain  
6.05—CBVT—Rond-point  
6.22—CBVT—Bulletin météorologique  
6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales  
6.30—Téléjournal  
6.45—Aujourd'hui  
7.30—L'Extravagante Lucie  
8.00—Sauve qui peut!  
9.00—Age tendre  
Emission de variétés pour les jeunes. Animateur: Philippe Arnaud.  
10.00—Rétrospective du métro  
10.30—Zéro, un, Londres  
11.00—Téléjournal  
11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition  
11.30—Nouvelles du sport  
11.35—L'Abonné de la ligne U  
Verdon reçoit la visite de Mme Collet.  
12.05—Cinéma  
"Son Excellence Antonin", comédie burlesque, avec Raymond Cordy et Josette Day. Les aventures d'un garçon ayant gagné le gros lot.

10.30—Théâtre de Coucou  
"Les Insectes".  
11.00—La Déesse d'or  
Le trésor se trouve dans un coffre à outils. Les voleurs réussissent à le subtiliser à Véronique et à Alain.  
11.30—Long métrage  
"Cyrano de Bergerac", avec José Ferrer. Cyrano de Bergerac, poète et philosophe, est amoureux de sa cousine Roxane. Mais la jeune femme aime Christian et en est aimée. Cyrano accepte de sympathiser avec Christian et il lui inspire des lettres d'amour.  
1.05—Téléjournal  
1.15—Cinéfeuilleton  
"Janique aimée"  
1.30—Long métrage  
"Les Aventures de Robinson Crusoe", film d'aventures réalisé par Luis Bunuel, avec Dan O'Herlihy. D'après l'oeuvre de Daniel Defoe. Après le naufrage de son bateau, Robinson se retrouve solitaire dans une île et s'ingénie à tirer le meilleur parti de sa mésaventure.  
3.00—A la rencontre des grands musiciens  
3.30—Hollywood à son âge d'or  
4.00—L'Enfant du cirque  
4.30—Mon amie Flicka  
OU

Cet horaire est sujet à changements à cause de la Série mondiale de baseball.

5.00—Guillaume Tell

**vendredi 14 octobre**

10.30—Théâtre de Coucou  
"La Forêt".  
11.00—La Grande Aventure  
"Une expédition polaire française".  
11.30—Long métrage  
"Le Doute fatal", drame sentimental, avec Marianne Hope et Paul Hartman. La faiblesse d'une femme et l'intransigence d'un mari trompé causent la ruine d'un ménage heureux.  
1.05—Téléjournal  
1.15—Cinéfeuilleton  
"Janique aimée"  
1.30—Long métrage  
"Fantasia mexicaine", film d'aventures, avec Maria Félix et Pedro Armendariz. Pendant la révolution mexicaine, Monica, chanteuse dans un café, essaie de séduire un général, dans le but de recevoir une partie du butin que celui-ci vient d'obtenir après une rude victoire.  
3.00—A la rencontre des grands musiciens  
3.30—Hollywood à son âge d'or  
4.00—L'Enfant du cirque  
4.30—Mon amie Flicka  
5.00—Roquet, belles oreilles  
5.30—Bus de l'Anse  
"La Tombola". Les Enfants de Marie, pieuse organisation paroissiale, sont en colère et viennent se plaindre à monsieur le curé. Elles n'ont pas la part qui leur revient dans l'organisation de la tombola.  
6.00—Jeunesse oblige  
"Sport olympique". Nos athlètes aux Jeux de l'Empire.

CBVT—Le Métropolitain  
6.05—CBVT—Rond-point  
6.22—CBVT—Bulletin météorologique  
6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales  
6.30—Téléjournal  
6.45—Aujourd'hui  
7.30—Atome et galaxies  
Animateur: Raymond Charette.  
8.00—Les Compagnons de Jehu  
8.30—Cinéma international  
"Le Mouchard", film de guerre, avec Richard Attenborough et Bernard Lee. La ténacité et l'ingéniosité d'hommes résolus à recouvrer leur liberté.  
10.15—Votre choix  
Les Amis de l'Espagne et de l'Amérique latine.  
Invités: Louise Darios, Elena Seone, directrice du tourisme espagnol au Canada, et Robert Marsan, chanteur.  
Animatrices: Nicole Germain et Lise Payette.  
10.45—La Politique provinciale  
Le Parti libéral.  
11.00—Téléjournal  
11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition  
11.30—Nouvelles du sport  
11.35—Cinéma  
"La Bonne Planque" (Ire partie), avec Bourvil et Pierrette Bruno. Un couple se sentant poursuivi par la police trouve une bonne planque dans un appartement d'un fonctionnaire.

# MONTEBELLO

Jeudi dernier au cours de l'assemblée annuelle de la Caisse Populaire de Montebello, Mme et M. Lambert présenta un exposé du rapport financier pour la saison 1966 à titre de gérante de cette caisse. M. Lionel Cloutier président adressa un mot de bienvenue à tous les ac-

tionnaires présents et procéda à l'ébat de l'assemblée en demandant aux divers commissaires soit Crédit et Surveillance, de faire leur rapport annuel. Au Crédit le rapport fut présenté, par M. St-Denis tandis qu'à la Surveillance le Rapport fut présenté par J. L. Gervais. Ensuite vinrent les élections. Au

conseil d'administration M. Guy Robert fut élu à la place de M. F. Michaud sortant de charge. Au département du Crédit M. P. A. Beauchamps fut réélu par acclamation il en fut ainsi pour la réélection de M. J. L. Gervais au département de surveillance. M. André Lemy invité du Comité Central des Caisses Populaires Desjardins fit un exposé général des Caisses et insista sur l'obligation que chaque actionnaire doit se faire, d'assister à l'assemblée annuelle afin de constater le travail actif qui se fait dans la caisse de Montebello. Vint ensuite, le mot de la fin par lequel M. L. Cloutier remercia tous les sociétaires et termina l'assemblée par le chant de O'CANADA. Un léger goûter fut ensuite servi au sous-sol de l'Hôtel de Ville par les Dames Sociétaires de cette Caisse.



Récemment M. Vincent Labrosse fils de M. et Mme Rémi Labrosse de Montebello épousait Mlle Madeleine Demers, fille de M. et Mme Joseph Demers de Montebello également. Après la cérémonie célébrée en l'église Notre-Dame du Bonsecours, une réception suivie à l'Hôtel Motel Seigneurie, de Papineauville. Les nouveaux époux éliront domicile à Ottawa.

Photo Pétrash, Montebello.

## Assemblée générale de la Caisse Populaire de St-André-Avellin



L'Assemblée générale de la Caisse Populaire de St-André-Avellin aura lieu jeudi le 13 octobre prochain, à 8,00 P. M. à la salle municipale. Tout le monde est invité. Nous remarquons sur la photo le nouveau local de la Caisse Populaire St-André-Avellin, situé sur la Rue Principale, voisin de la Coopérative agricole. Les sociétaires sont priés de noter qu'à compter de mardi le 11 octobre prochain, les heures d'ouverture seront comme suit: Tous les jours, excepté le samedi, de midi à 3 hres P. M., en plus, le vendredi en soirée de 7,00 à 8,30 P. M.

Photo Gill.

### Tournoi de Golf.

Jeudi dernier au Seigniory Club eut lieu le tournoi de Golf pour les employés de ce club. Un grand nombre d'adeptes de ce sport y prirent part car Montebello est considéré, comme une Pépinière dans ce domaine puisqu'il a produit plusieurs excellents joueurs, tels: Les Périard, Gauthier, Huet et peut être y ajouterons-nous plus tard le nom de Deschesneau? Le tournoi fut remporté par P. Gaudette avec une fiche de 73.

Dans la section féminine, Mme R. Chatwin fut la gagnante.

### Dans le domaine des quilles.

Avec l'ouverture de la saison des quilles à la salle Bourgeois la lutte sera vraisemblablement très serrée dans les différentes ligues. M. J. G. Bourgeois propriétaire souhaite à tous une bonne saison. Des rapports sur l'activité des différentes ligues paraîtront périodiquement dans ce journal.

# ATTENTION



# ATTENTION

**L'hiver approche...  
le chauffage également**

LE NOUVEAU DISTRIBUTEUR DES PRODUITS TEXACO, M. RENE BELISLE

-anciennement les Pétroles St-André Enrg.-

LANCE UNE CAMPAGNE-ECLAIR SUR L'INSTALLATION DES FOURNAISES AVEC LE NOUVEAU PLAN DE FINANCEMENT

TEXACO

Pour plus amples renseignements communiquez avec:

**RENE BELISLE ENRG.  
TEL.: 66W et 66J  
ST-ANDRE-AVELLIN**



## MEILLEURE HISTOIRE

MAUVAIS EXEMPLE

**LE PATIENT:** Docteur il faut absolument que vous trouviez un moyen de m'aider. A la journée longue, à la nuit longue, je passe mon temps à penser à des affaires sexuelles!

**LE DOCTEUR:** Mon cher Monsieur, il n'y a qu'une chose à faire. Il faut que vous armiez de toute la volonté dont vous êtes capable, et que vous cessiez de penser à ces choses-là! Autrement, il va vous arriver une chose extrêmement désagréable; la science a prouvé que les personnes, qui comme vous ne pensent qu'à ça, deviennent sourdes!

**LE PATIENT:** C'est vrai, Docteur?

**LE DOCTEUR:** Hein? ... Pardon? ... qu'est-ce que vous dites?

Tou-put-te.

## NAISSANCE

M. et Mme Marcel Cousineau de Maryland, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un garçon baptisé récemment sous le prénom de Daniel.

## CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA

La loi de 1940 sur l'assurance-chômage a établi une Commission qui s'occuperait de la régulation nationale d'un régime d'assurance-chômage et qui verrait à la gestion d'un Service National de Placement. Et l'année suivante, la Commission établit à travers le Canada une multitude de bureaux d'intérêt local pouvant répondre à ses besoins. Toutefois, lors de l'adoption en 1942 des Règlements du Service Sélectif National, on confia au ministère du Travail la compétence de la Commission. Il en fut ainsi durant la deuxième guerre mondiale alors que les bureaux locaux ont commencé à être désignés comme bureaux du Service Sélectif National.

En 1945, on a de nouveau confié la compétence du bureau local de la Commission de l'assurance-chômage et formé deux sortes de bureaux locaux, celui de l'assurance-chômage, et celui du Service National de Placement. Il en fut ainsi, durant 20 ans.

Le 17 juillet 1961, un comité a été nommé pour faire enquête sur la loi d'assurance-chô-

mage, comité que présidait M. Ernest C. Gill. En novembre, 1962, alors que le comité Gill déposait son rapport, une recommandation a voulu que le Service National de Placement relevât désormais du ministère du Travail, dans le dessein de mieux coordonner les exigences d'une politique de main-d'oeuvre et d'embauchage.

Ainsi le 1er avril 1965 on confiait de nouveau à la compétence du ministère du Travail, le Service National de Placement afin de le bien distinguer de l'assurance-chômage. Mais, lorsque, en décembre 1965, on annonça la réorganisation des ministères fédéraux et la création d'un ministère de la Main-d'oeuvre, les tâches furent de nouveau partagées. Le 1er janvier 1966 le bureau local fut confié au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, jusqu'à ce que soit créé le nouveau ministère de la main-d'oeuvre.

On remarqua donc toute l'admiration qui touchait à la main-d'oeuvre, de façon à pouvoir la distinguer facilement de l'assurance-chômage; on releva le niveau des traitements et augmenta le personnel de façon à répondre aux nouveaux besoins du marché du travail, notamment, dans l'orientation, la formation, la mobilité, le recyclage, la recherche et l'information au sujet du marché du travail. L'administration fut ainsi hautement décentralisée, et le rôle du bureau local en prit autant d'importance.

Dans l'optique de toutes ces nouvelles entreprises, il a fallu, pour donner une image tout à fait nouvelle, abandonner le nom de Service National de Placement et adopter l'expression, Centre de main-d'oeuvre du Canada, désignation qui reflète mieux l'importance qu'on accordera désormais à tous les programmes qui se rattachent à la main-d'oeuvre au Canada.

## Papineauville que fais-tu ?

En fin de semaine dernière, une autre tragédie a coûté la vie à deux personnes. L'accident est survenu à Thurso près du pont d'Aragon où plusieurs personnes ont déjà perdu la vie à cet endroit sinistre. Trois voitures ont été impliquées dans une collision et les victimes venaient de Montréal. Elles ont été transportées à l'hôpital Général d'Ottawa. Soufflons le très beau travail qu'ont effectué le père de Masson, la police provinciale et les ambulanciers qui se sont rendus sur les lieux avec une promptitude vraiment remarquable.

L'Aréna, oui toujours l'Aréna. Que voulez-vous, on a que cela l'hiver pour divertissement et il ne faudrait pas la perdre. J'ai su dernièrement, que le comité de loisirs prendrait la charge de l'Aréna. Espérons, encore une fois, qu'elle ouvrira ses portes dès les premiers froids.

Le Conseil de Chevaliers de Colomb 5895 de Papineauville a été officiellement mis en marche par le député de district M. Gaston Clermont. M. Michel Lavigne a été élu grand chevalier et M. Ubald Deschambeault, député grand chevalier. M. Guy Berthiaume est le secrétaire-financier du conseil. Bonne chance au nouveau conseil et je vous donnerai la semaine prochaine la liste entière du comité.

La vie est comme une trompette: Si vous ne mettez rien dedans, il n'en sort rien.

A la semaine prochaine, et soyez heureux.

Bye: Jac.

## Décès

M. Philippe Massie est décédé le 28 septembre 1966, à l'hôpital Maisonneuve de Montréal à l'âge de 66 ans. Le défunt était le fils de feu Edouard Massie et de Rose-Alba Sabourin. Il laisse dans le deuil cinq soeurs: Mmes Joseph Corbeil (Rosa), Arthur Proulx (Théona), Hector St-Denis (Marie-Jeanne) toutes trois de Montréal; Adé-lard Drouin (Gabrielle) et Napoléon Drouin (Béatrice), de Ripon; deux frères: Ménéippe et Hervé de Montréal. La dépouille mortelle était exposée à Ripon chez Mme Adé-lard Sabourin. Un service fut chanté en l'église paroissiale de Ripon. L'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. Jean Brazeau, de Chénéville est décédé le jeudi 29 septembre à l'âge de 49 ans et un mois. Outre son épouse, Elisabeth Chabot, il laisse son père M. Téléphore Brazeau; un fils Jacques de Chénéville; trois filles: Claudette, Carmen et Monique, de Chénéville; un frère Denis de Montréal; trois soeurs: Mmes Damien Dine (Simone), Chénéville; Marcel Lemieux (Jeannine), Montréal; Jean-Guy Pilon (Colette) de Cardinal, Ont.; ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle était exposée au salon Whissell et Gourd de Chénéville. Un service fut chanté en l'église paroissiale de Chénéville et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. Claude Legault, époux de Gracia Bernier, du 11 rue Bernier, Oka, Qué., est décédé accidentellement à Montréal le 27 septembre à l'âge de 36 ans. Il était originaire de St-Sixte, Qué., outre son épouse, il laisse son père et sa mère, M. et Mme Ernest Legault, de Saint-Sixte; deux fils: Richard et Gilles; deux filles, Louise et Micheline, tous à la maison, deux frères Albert et Gustave de St-Sixte; deux soeurs: Mme Gustave Lanthier (Yvette), de Montréal et Mlle Lucille de Montréal. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-Sixte, et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

## Alcooliques anonymes

La 15e Conférence des Alcooliques Anonymes d'Ontario Est aura lieu le 7, 8 et 9 octobre, au Château Laurier, Ottawa.

En plus des réunions en langue Anglaise il y aura aussi, pour la 2e année consécutive, des réunions en Français.

Les membres du A.A. des parties d'Ontario, et Québec et des Etats-Unis prendront part aux réunions avec des orateurs, de l'extérieur et de la région, et aux discussions concernant le "A.A." avec d'autres agences de réhabilitation.

## COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE THURSO

SOUSSIONS DEMANDEES POUR L'HUILE A FOURNAISE DANS NOS ECOLES POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1966/67

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec le soussigné pour toutes les informations nécessaires. Les enveloppes contenant les soumissions devront être scellées et porter la mention "Soumission". Les soumissions devront parvenir au secrétaire de la commission scolaire au plus tard le 11 octobre 1966 pour être ouvertes à l'assemblée régulière de la commission scolaire qui débutera à 7½ p.m. à l'Hotel de Ville de Thurso.

Armand Lafleur, secrétaire-trésorier, C.P. 24, Thurso, Qué.

## ÉPICIER BOUCHER CHEZ ANDRE PILON

OÙ IL Y A DU BON

ST-ANDRE-AVELLIN

TEL 25

Spéciaux du 29 septembre au 8 octobre

BOEUF DE L'OUEST  
Prix spéciaux - Viande au quartier pour congélateur

Eau de javelle LAVO 65¢ gal.	Thé CALADA 100 sacs 69¢	Nestlé Quick Chocolat 2 lbs 99¢	Biscuits TI-coq de LIDO 49¢ la boîte
Alumettes boîte de 50 cartons 19¢	Jambon fesse entière 65¢ la lb.	Croupe de boeuf au complet 39¢ lb.	Saucisses Boîte de 10 lbs \$3.59
Savon Surf Bleu 5lbs \$1.29	Liqueur Coke 6 bouteilles 45¢	Papier de toilette 8 rouleaux 79¢	Spagetti Charbonneau 5 lbs 89¢
Lard sale short cut 58¢ lb.	Soupe Poulet & Nouille 10 enveloppes \$1.00	Biscuits MÉLANGES CHARBONNEAU Boîte de 3 lbs. 99¢	

Nouveau "Abattoir St Andre" Nouveau

Donner des consignes de sécurité, c'est bien.  
Les transformer en habitudes, c'est mieux.  
Vérifier que ces habitudes durent, C'EST INDISPENSABLE

Peinture  
Quincaillerie  
Matériaux de construction

**THURSO LUMBER**  
THURSO, QUE.

Magasin: 985-2253  
317, rue Victoria  
Cour à bois: 985-2282  
148, rue Alexandre

Special de la semaine

## INSULATION

EN PADS DE

2": \$40. le m.  
3": \$61. le m.

Foyer confortable, dépenses minimales. Ayez une maison chaude en achetant maintenant et ainsi votre chauffage vous coûtera beaucoup moins cher...

**COMPTANT**  
et A EMPORTER

## La Société protectrice des animaux

A une récente assemblée de l'exécutif de la société protectrice des animaux de Buckingham, la discussion a porté surtout sur le problème des jeunes animaux abandonnés. On a étudié ce qui pourrait être fait pour eux et aussi contre les personnes qui abandonnent ces animaux.

Assistaient à cette réunion, le caporal Tancrede Paquette, de la sûreté provinciale, le capitaine Hugh Berndt de la sûreté municipale de Buckingham, qui a avisé les membres d'une récente révision du code criminel au sujet des excès de cruauté envers les animaux.

Nous vous donnons ci-après le texte de la loi tel que reproduit du code criminel.

Soulignons également qu'une assemblée générale des membres aura lieu sous peu, suivie d'une soirée sociale pour tous.

### Bétail et autres animaux

385. Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans, quiconque volontairement

a) tue, mutilé, blesse, empoisonne ou estropie des bestiaux; ou  
b) place du poison de telle manière qu'il puisse être facilement consommé par des bestiaux.

386. Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, quiconque volontairement et sans excuse légitime

a) tue, mutilé, blesse, empoisonne ou estropie des chiens, oiseaux ou animaux qui ne sont pas des bestiaux et qui sont gardés pour une fin légitime, ou

b) place du poison de telle manière qu'il puisse être facilement consommé par des chiens, oiseaux ou animaux qui ne sont pas des bestiaux; et qui sont gardés pour une fin légitime.

Cruauté envers les animaux.  
387 (1) Commet une infraction quiconque

a) volontairement cause ou, s'il en est le propriétaire, volontairement permet que soit causée, à un animal ou un oiseau, une douleur, souffrance ou blessure, sans nécessité;

b) par négligence volontaire, cause une blessure ou qu'ils sont conduits ou transportés;

c) étant le propriétaire ou la personne qui a la garde ou le contrôle d'un animal ou oiseau domestique ou d'un animal sauvage en captivité, l'abandonne en détresse ou volontairement néglige ou omet, de lui fournir les aliments, l'abri et les soins convenables, et suffisants.

d) de quelque façon encourage à battre ou à harceler des animaux ou des oiseaux ou y aide ou assiste;

e) volontairement, sans excuse raisonnable, administre une drogue ou substance empoisonnée ou nocive à un animal ou oiseau sauvage en captivité ou, étant le propriétaire d'un tel animal ou oiseau, volontairement permet qu'une drogue ou substance empoisonnée ou nocive lui soit administrée;

f) organise, prépare, dirige, facilite quelque réunion, concours, démonstration ou événement au cours duquel des oiseaux captifs sont mis en liberté avec la main ou par une trappe, un dispositif ou autre moyen pour essayer un coup de feu au moment de leur libération, ou y prend part ou reçoit de l'argent à cet égard; ou  
g) étant le propriétaire ou l'occupant ou la personne ayant la charge de quelque local, permet que ce local soit utilisé en totalité ou en partie pour une fin mentionnée à l'alinéa f).

2) Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, quiconque commet une infraction visée par le paragraphe (1).

## Roger DeSerre, élu président

Roger DeSerres, Montréal, Québec, qui vient d'être élu président de la Chambre de Commerce du Canada, au cours du 37<sup>e</sup> congrès annuel de ce groupement national d'hommes d'affaires tenu à Edmonton, Alberta, les 2, 3, 4 et 5 octobre 65. Il était auparavant vice-président national de cet organisme. M. DeSerres est président de Omer DeSerres Ltée, une quincaillerie de gros et de détail, fondée par son père en 1908. Il met au service de la Chambre une expérience consommée du domaine des affaires et des associations. Né à Montréal le 5 septembre 1914, il y fit ses études et obtint un baccalauréat en Commerce de l'université McGill. Il succède au major-général R. H. Keefler.

## NE COURREZ PAS APRES LA MORT

Plusieurs personnes perdront la vie sur les routes du Québec, au cours de la période de l'Action de Grâce, mais vous n'êtes pas obligé de figurer parmi les infortunées victimes, car cette longue fin de semaine compte parmi les périodes des plus critiques de l'année.

"Constatant le triste bilan des mortalités routières durant le long congé de la fête du Travail - le plus tragique jamais connu dans le Québec - le président de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec, M. G. E. Maguire craint que la longue fin de semaine de l'Action de Grâce accentue encore un record malheureux, à moins qu'il y ait meilleure compréhension des risques de la circulation."

"Les automobilistes, les cyclistes et les piétons ne doivent pas courir après la mort, déclarait M. Maguire, quand presque tous les accidents mortels peuvent être évités si l'on veut faire preuve de bon sens et de considération pour mettre fin à cette course à la mort qui gâcherait votre jour d'Action de Grâce."

La Ligue de Sécurité de la Province de Québec tient à souligner que pour chaque mortalité routière durant cette longue fin de semaine, 45 personnes seront sérieusement blessées et devront être hospitalisées tout en subissant une incapacité de travail. La perte minimum par blessé s'élèvera à \$1,500. Le Président Maguire désire rappeler à chaque automobiliste, cycliste et piéton d'accepter le défi en pratiquant une vigilance accrue afin de ne pas commettre leur avenir et celui des autres.

PENSEZ - Y BIEN . . . TANT QU'IL EST TEMPS !

## Message

### aux hôteliers

LA LOI DE L'HOTELLERIE PEUT RENDRE SERVICE AUX HOTELIERS.

Quelques jours après le congrès annuel de l'Association des hôteliers du Québec dont il a suivi les délibérations avec un vif intérêt, le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Gabriel Loubier, s'est dit convaincu que l'hôtellerie québécoise possède toutes les ressources pour continuer à jouer un rôle de premier plan dans l'accueil que le Québec se doit de réserver aux touristes tant de l'étranger que de chez-nous.

C'est dans cet esprit que l'honorable Loubier désire souligner à l'attention du monde de l'hôtellerie un point important de la Loi de l'Hôtellerie, lequel, s'il est observé, permettra à l'hôtelier, détenteur d'un permis d'obtenir des conseils d'ordre technique de premier ordre.

Il s'agit de l'article 11 de la Loi de l'Hôtellerie concernant les plans à être soumis au ministère avant le début des travaux de construction, d'agrandissement, de réfection ou de transformation dans un hôtel, un camping, un restaurant ou une maison de logement. En vertu de la Loi de l'Hôtellerie, les plans ou devis doivent être soumis au ministère afin d'obtenir le certificat qui atteste qu'ils sont conformes à la loi et aux règlements concernant la sécurité et le confort des voyageurs.

Il peut se faire, de souligner le ministre, qu'une légère modification aux plans soumis pourraient les rendre conformes aux exigences de la Loi desorte que l'hôtelier trouvera un intérêt immédiat à soumettre ses plans avant d'entreprendre des travaux de construction ou de transformation.



## Appels d'offres

MINISTÈRE DE LA VOIRIE

### PROJET 5292-66

Revêtement en béton bitumineux du chemin Mayo dans le canton de Buckingham, comté de Papineau. Longueur de 0.83 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les comtés de Gatineau, Hull, Papineau et Pontiac.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$1,100.00

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi le 12 octobre 1966.

### PROJET 5293-66

Revêtement en béton bitumineux du chemin St-Sixte, dans le comté de Lochaber, comté de Papineau. Longueur de 0.74 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les comtés de Gatineau, Hull, Papineau et Pontiac.

Un versement de \$10.00 non remboursable à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$650.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) jeudi le 13 octobre 1966.

Pour ces projets les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Ministre  
Fernand J. Lafontaine, Ing.



## Des accessoires de printemps pour la Volkswagen élégante.

Nous présentons maintenant des accessoires Volkswagen dernier cri. Juste ce qu'il faut pour vous mettre, vous et votre voiture, au diapason du printemps. Vous aurez le choix et l'embarras du choix.

RADIO HAUTE FIDELITE

REPOS-TETE

PHARES ANTI-BROUILLARD

CADRE DE PLAQUES D'IMMATRICULATION

PARE-BOUE

ATTACHE DE REMORQUE

PORTE-BAGAGE

ENJOLIVEURS DE ROUES CHROMES

COUVRE-SIEGES.

428-4251

Cheneville

Garage R. HOTTE

# HOTEL DES MONTS

CHAMBRE ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE

Grill - Danse - Orchestre

TEL. 2571

MONTPELLIER, QUE.

LICENCE AU COMPLET

Tous les chemins conduisent à Montpellier

Plaisirs pour tous

## ORCHESTRE

# LES VALETS

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

BIENVENUE



# BONJOUR, MADAME

## Mille et une questions

### QUESTION

Quels sont les aliments cuits, qui se congèlent bien?

### REPONSE

#### VIANDES

Roulettes de viande hachée - Pain de viande - Poulet grillé - Rôti de veau - Poulet et dinde rôti - Ragoufts de tous genres.

#### LEGUMES CUIITS

Carottes - Navets en purée - Pois verts frais - Chou à la crème - Haricots verts - Fèves de Lima - Brocolis.

#### LES FARINEUX

Pommes de terre en purée - escalopées - réchauffées en sauce blanche - à la graisse dorée - frites. Riz bouilli 14 minutes et assaisonné au goût. Pâtes alimentaires de votre choix, cuites et assaisonnées.

#### SE CONGÈLENT TRÈS BIEN:

Les soupes de tous genres. Le macaroni aux tomates ou au fromage. Les spaghetti avec leur sauce. Les fèves au lard. Les gâteaux non glacés. Les biscuits de tous genres. Les tartes, cuites de préférence.

### QUESTION

Peut-on laver la viande avant de la congeler?

### REPONSE

Il vaut mieux essuyer les viandes avec une solution constituée de 1/4 de tasse de vinaigre, blanc dilué dans 1 tasse d'eau.

### QUESTION

Y a-t-il une manière de congeler le fromage de tête pour qu'il ne rende pas d'eau en dégelant?

### REPONSE

OUI, il faut faire bouillir le litide de la cuisson, pour le faire réduire; n'utiliser que ce qu'il faut pour que la viande se tienne. Envelopper le fromage de tête dans un coton à fromage ou un linge propre et ensuite dans un papier d'aluminium extra fort. Le faire dégeler sans le développer; le linge absorbe l'excès d'eau dû à la congélation.

### QUESTION

Les tourtières se conservent-elles au congélateur? Comment les faire réchauffer?

### REPONSE

Envelopper soigneusement les tourtières cuites dans du papier d'aluminium extra fort ou du papier à congélation; elles se conservent ainsi de 4 à 5 mois. Il n'est pas nécessaire de les faire dégeler pour les réchauffer. Il suffit de les développer et les faire réchauffer de 30 à 35 minutes dans un four à 400°F.

gnements compilés jusqu'à présent, on estime à 20 le taux de natalité du Québec pour 1966. Ce taux serait alors moins élevé qu'aux Etats-Unis, mais plus élevé qu'en France, en Allemagne fédérale, en Suisse, en Angleterre et en Suède.

Il semble donc que cette baisse de fécondité ne soit qu'un réajustement de trois tendances qui se sont manifestées depuis une trentaine d'années. Le surplus de naissances enregistrées, durant la période qui a suivi la guerre 1939-45 est en effet le résultat de la fécondité des trois groupes suivants: ceux qui ont été touchés par la crise économique des années '30, les membres des forces armées qui sont revenus d'outre-mer après la guerre, et le groupe des adultes prêts à fonder un foyer à cette époque. La diminution des naissances dans notre province depuis 1960 ne semble donc marquer qu'une tendance vers la normale et un rapprochement du taux de fécondité des autres pays.

#### Quatre facteurs

La tendance à la baisse de la fécondité semble vouloir se continuer à la suite de l'évolution sociale, économique, religieuse et culturelle que connaît actuellement notre société. Quatre facteurs dominants sont à l'origine de cette évolution:

1. Le nombre toujours croissant de femmes qui travaillent.
2. Les difficultés qu'éprouvent les familles nombreuses à se loger convenablement dans les grandes villes.
3. La nécessité de hausser le niveau d'instruction des enfants afin de les mieux préparer aux exigences du marché du travail.
4. L'attitude de plus en plus ouverte de la population face au problème de la limitation des naissances.

D'autres facteurs sont cependant susceptibles de contrecarrer la tendance à la baisse de la fécondité. On constate en effet que les jeunes se marient plus tôt au Québec, ce qui augmente la période de fécondité conjugale. On estime que le nombre de couples sans enfants diminue continuellement grâce aux progrès réalisés par la médecine et la chirurgie. La propriété économique actuelle de la province dans certains secteurs contribue aussi à l'augmentation du nombre d'enfants élevés dans nos familles québécoises. Enfin on ne doit pas sous-estimer l'influence des nouvelles mesures prévoyant une augmentation des allocations familiales à partir du troisième enfant et un nouveau mode de répartition des frais de scolarité étendant les privilèges de gratuité scolaire, au-delà de l'école primaire et secondaire.

#### Conséquences

Quoi qu'il puisse résulter de la tendance actuelle de la fécondité des foyers québécois, on peut cependant dégager d'ores et déjà certaines conséquences pratiques.

D'après les enregistrements compilés au cours de six premiers mois de 1966, on estime que le total des enfants du groupe 0-4 ans atteindra 629, 142 durant l'année, et qu'en 1971, ceux-ci seront remplacés par 626, 351 autres du même groupe d'âge. Cette légère diminution, au plutôt cette stabilisation du nombre total des naissances, permet d'envisager la possibilité d'une réduction, des investissements destinés aux écoles primaires, aux maternités et aux cliniques pour enfants.



Le chou est délicieux, nutritif et peu dispendieux. Le chou en quartiers, servi comme légume et la salade de chou sont populaires, mais les adeptes des "cigares au chou" sont encore plus nombreux.



**A FEMME D'AUJOURD'HUI,** les 19 et 26 octobre, entre 3 heures et 4 heures de l'après-midi, au réseau français de télévision de Radio-Canada, Nick Kebedgy, professeur d'éducation physique, donnera ses deux derniers cours, d'une série de cinq, préparés à l'intention des femmes.

Nick Kebedgy, d'origine suisse, est établi dans notre pays depuis une bonne trentaine d'années. Il est d'ailleurs fort bien connu des téléspectatrices de Radio-Canada: on l'a vu, avant **FEMME D'AUJOURD'HUI**, à des émissions comme **BONJOUR MADAME** et quelques autres.

Signalons qu'à l'émission du 26 octobre, il sera particulièrement question, avec Nick Kebedgy, d'exercices prénataux.

Les jeunes du groupe d'âge 15-19, au nombre de 574, 970, en 1966, seront remplacés par 633, 664 en 1971 et 683, 368 en 1976. Il semble donc probable que les investissements dans les écoles secondaires, techniques et universitaires devront être augmentés.

Les adultes de 20-24 ans, au nombre de 484, 618 en 1966, atteindront le nombre de 588, 250 en 1971 et de 646, 997 en 1976. Une telle augmentation de la main-d'oeuvre disponible constituera en fin de compte un atout important pour le Québec, si l'on considère d'une part, la scolarisation croissante de notre population et d'autre part, la formation toujours plus poussée de techniciens et de spécialistes québécois capables d'assumer les tâches les plus variées.

## Mangeons du pain

Les mamans ont tendance à s'inquiéter du déséquilibre dans l'alimentation de leurs enfants pendant les mois de vacances. C'est un fait reconnu que les sandwiches, chiens chauds, et hamburgers de toutes sortes sont très populaires auprès des jeunes et des moins jeunes pendant la saison chaude. Un rapport rédigé par des spécialistes en nutrition de l'Association des Boulangers de Montréal est de nature à rassurer tout le monde, même ceux qui craignent l'embonpoint. Voici ce qu'on y trouve: "Le pain enrichi de vitamines est un aliment essentiel dans l'élaboration des menus quotidiens et contient des éléments nutritifs tels que: protéines, calcium, fer, thiamine, riboflavine, matières grasses, niacine, qu'on trouve en général dans les viandes, fruits et légumes frais.

Saviez-vous qu'une tranche de pain blanc enrichi ou de pain de blé entier ne donne que 75 calories? Pas plus en somme qu'une grosse orange, ou, un oeuf ou encore un verre de lait écrémé et même un cube de fromage d'un pouce.

Chaque tranche donne moins de calories qu'une portion de pêche en conserve (deux moitiés et du sirop) moins qu'une banane moyenne, moins qu'une portion de gelée aux fruits, sans crème bien entendu... On a tendance à accuser le pain, de tous les péchés capitaux quand l'embonpoint fait son apparition. Mme saviez-vous qu'en mangeant distraitemment ces trois délicieux chocolats, l'autre jour, vous aviez avalé 600 calories? Nous parlons régime diète, si je me souviens... et vous m'avez appris que vous aviez cessé de manger du pain pour quelque temps; permettez-moi de vous apprendre, chère amie, que 8 tranches de pain contiennent exactement le même montant de calories que vos 3 chocolats d'apparence bien inoffensive... pourtant.

## La diminution du taux de natalité dans le Québec et ses conséquences

En 1959, on enregistrait 142, 383 naissances vivantes au Québec. En 1965, on n'y en comptait plus que 120, 705. En cinq ans, le taux de natalité, aurait donc décliné de 17%, et ça, comparativement à 13 pour cent pour tout le Canada. Faut-il s'alarmer de ce phénomène?

A cet effet, des spécialistes du Bureau de la Statistique du Québec et du Service de la démographie du ministère de la Santé du Québec ont entrepris sous la direction du Dr Paul Parrot, démographe de la Province, et de M. Gérard Alain, statisticien, une étude démographique très poussée de l'évolution de la fécondité, afin d'en prévoir les implications sociales, économiques et politiques pour le Québec.

#### Les faits

Cette enquête a révélé les faits suivants:

La plupart des mères québécoises ont leurs enfants entre 20 et 40 ans; cependant, c'est surtout entre 25 et 30 ans qu'elle se situe la période la plus féconde. La contribution des jeunes mères de 15-19 ans est faible dans la région de Québec, si on la compare avec celle des autres régions, surtout la Côte Nord et l'Outaouais. Au Québec, on compte en général trois naissances par mère. La région du Montréal métropolitain (Ile Jésus, Ile de Montréal et Chambly) a le taux brut de fécondité le plus bas, par opposition aux régions de la Côte Nord, de l'Abitibi, du Témiscamingue, du Saguenay et du Lac Saint-Jean. (Le taux brut

de fécondité est le nombre de naissances vivantes divisé par le nombre de femmes de 15 à 45 ans aptes à la maternité. Le taux spécifique de fécondité est le nombre de naissances vivantes divisé par le nombre de femmes aptes à la maternité, pour un groupe d'âge donné.)

Le taux de mortalité infantile (enfants de 0 à 4 ans) a diminué sensiblement depuis les dernières années. L'augmentation des naissances en institutions depuis l'avènement de l'assurance-hospitalisation et les progrès réalisés par la science médicale dans les soins, accordés aux bébés prématurés expliquent cette amélioration. On note que 20, 4% seulement, des mères accouchaient dans les hôpitaux en 1940 alors que ce pourcentage a atteint 97, 8% en 1964.

Sans tenir compte du nombre d'habitants par comté, on a établi une comparaison entre le total des naissances enregistrées au cours de l'année 1960, et une estimation de celles que l'on prévoit pour 1966. Ces données révèlent une diminution, de plus de la moitié des naissances dans les comtés de Bromme, de Dorchester et du Lac Saint-Jean, alors qu'une très légère augmentation est prévue pour les comtés de Deux-Montagnes, de l'Ile Jésus, de Sherbrooke, de Soulanges et de Saint-Hyacinthe.

En 1964, le taux de natalité, dans le Québec se chiffrait à 23, 5 pour 1, 000 habitants. (Le taux de natalité est le nombre de naissances par 1, 000 habitants). Celui de l'Ontario s'établissait à 23, 2 et celui du Canada à 23, 5 selon les rensei-

# Un voleur à la tire!

Voilà qui qualifie bien le feu. Personne n'échappe aux ravages exercés par le feu, qui n'a pas son pareil comme voleur à la tire. Voici le recto d'un petit dépliant de 3 pouces sur 5, qui explique comment prévenir les incendies dans les établissements industriels. Quel manque à gagner le feu ne représente-t-il pas pour les travailleurs pendant une seule année? Le montant en est considérable. Demandez à votre employeur de vous indiquer comment vous pouvez obtenir ce dépliant sans aucun frais.

**\$38.99**  
**S'IL VOUS PLAÎT!**

C'est la votre part... et la part de chaque homme, femme et enfant, d'un coût estimatif de \$750,000,000 direct et indirect, des incendies annuels au Canada. PERSONNE, le contribuable moins que tout autre, n'échappe à la responsabilité des incendies - au travail et à la maison.



**LE FEU EST UN VOLEUR À LA TIRE.**

## LA SAISON DES FEUX DE L'AUTOMNE

L'automne est une saison particulièrement dangereuse en matière de protection des forêts, contre le feu. La chute des feuilles et le dessèchement de la végétation saisonnière a joint à la litière forestière des matières végétales mortes qui augmentent d'autant les dangers d'incendie en forêt. Les arbres d'essence feuillues étant dépouillés de leurs feuilles, ces matières végétales mortes sont exposées aux rayons du soleil, ce qui a pour effet de les dessécher très rapidement. Enfin la présence de nombreux chasseurs en forêt à cette époque de l'année contribue d'autant à accroître les risques d'incendie.

Si l'on songe qu'il suffit d'une simple négligence pour causer un feu de forêt, on ne saurait trop insister auprès des chasseurs, des campeurs et des voyageurs en forêt pour qu'ils redoublent de vigilance en cette période de l'année. Trop de gens sont sous l'impression qu'avec la fin de l'été, la saison des feux est terminée. L'expérience démontre au contraire que c'est là une sensation de fausse sécurité. Les statistiques prouvent en effet qu'en certaines années, l'automne fut la pire période de la saison des feux.

Cette impression de fausse sécurité incite malheureusement bien des gens à relâcher les mesures de précaution qu'ils se faisaient un devoir d'observer durant les mois d'été. Il importe au contraire de se rappeler que, même en automne, la menace du feu est toujours présente et que le geste le plus banal peut être la cause de dommages irréparables. Tous ceux qui bénéficient des bienfaits de la forêt: pêcheurs, chasseurs, campeurs, voyageurs, etc., devraient prendre l'engagement de ne poser, en automne comme en été, aucun geste qui puisse être préjudiciable à la forêt et de ne se servir du feu qu'avec une extrême prudence.

Voici à ce sujet quelques règles de conduite que tous les usagers de la forêt devraient connaître et observer rigoureusement durant toute la saison des feux:

- Ne circuler en forêt qu'avec un permis seulement;
- S'abstenir d'aller en forêt quand elle est fermée à la circulation;
- Ne jamais fumer en circulant ou en travaillant en forêt;
- Ne jamais jeter à l'extérieur de sa voiture ou sur le parterre de la forêt un objet enflammé; allumette, cigare, cigarette, etc.;
- N'allumer son feu de cuisson que sur le bord de l'eau seulement;
- Ne jamais faire de feu pour chasser les moustiques autrement que dans un contenant métallique;
- Toujours éteindre son feu très soigneusement avant de partir;
- Pourvoir toute bâtisse en forêt de pare-étincelles;
- Faire disparaître tous les débris de la forêt autour des bâtisses;
- Ne jamais enlever ou endommager une affiche d'un organisme de protection forestière;
- Prendre soin de lire les panneaux indicateurs du danger d'incendie;
- Redoubler de vigilance quand le danger de feu est élevé;
- Eteindre, si possible, tout commencement d'incendie ou avertir le garde-feu et lui prêter son concours.

Voilà brièvement résumées quelques mesures de prévention des incendies qu'une population consciente de ses devoirs et de ses responsabilités à l'égard de la forêt devrait avoir toujours présentes à l'esprit. Sans la coopération étroite et constante du public, les meilleurs organismes de protection forestière demeurent impuissants devant la menace du feu. C'est pourquoi il est de la plus haute importance pour tous les usagers de la forêt d'observer les règlements très scrupuleusement, d'exercer une vigilance constante et de toujours se rappeler, que la moindre négligence en forêt peut être la cause d'un désastre irréparable.

Le comité de la Protection de la Forêt,  
Maurice Vézina, i. f., Président.

## CHRONIQUE DES VIVRES

Les économistes du ministère de l'Agriculture du Canada ne prévoient aucun changement d'envergure aux prix des principales denrées alimentaires pendant le mois d'octobre.

**OEUFS** - Il se peut que les prix des oeufs fléchissent un peu avec l'augmentation de la production d'automne.

**DINDON** - Les prix se sont adaptés à l'abondance des approvisionnements disponibles.

**POULET DE GRIL** - Les prix vont se maintenir fermes à la faveur d'une baisse saisonnière du volume des ventes.

**PORC** - Il se produira peut-être un certain fléchissement des prix du porc à la suite d'un accroissement modéré des ventes.

**BOEUF** - Le boeuf des catégories inférieures étant moins abondant, les prix vont rester fermes.

**POMMES DE TERRE** - La dernière révision du volume de la récolte probable aux Etats-Unis a raffermi les perspectives du marché. Les stocks canadiens sont abondants et la qualité est belle. On s'attend que les prix se stabilisent à un niveau légèrement inférieur à celui de l'automne dernier.

**POMMES** - Ample approvisionnement de pommes pour répondre à la demande; prix supérieurs à ceux de l'an dernier.

**AUTRES LEGUMES** - Tous les autres légumes sont maintenant en disponibilité à des prix un peu plus élevés que ceux de l'an passé.

### JUL-O-GRAMME



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

### LES OBLIGATIONS D'EPARGNE

"Les Obligations d'Epargne du Canada n'ont jamais été aussi profitables que celles de cette année. Ce n'est pas tous les jours qu'on peut acheter une obligation de ce genre qui nous assure de doubler notre argent, en treize ans. Pour les employés qui peuvent l'acheter, par retenues sur leur salaire, c'est vraiment une occasion exceptionnelle".

Tels sont les propos tenus aujourd'hui à Montréal par le directeur régional de l'épargne-salaire pour le Québec, M. Gérard Gingras, à l'occasion du lancement de la campagne des Obligations d'Epargne du Canada, émission du Centenaire.

Comme tout financier, M. Gingras est porté vers la prudence quand il traite d'un pla-

cement.

"Cette année toutefois, dit-il l'épargne-salaire prend vraiment un visage nouveau. L'employé qui gardera son Obligation d'Epargne jusqu'à maturité, dans 13 ans, finira par toucher du 6 p. 100 d'intérêt et pour oublier sa mise. Et n'oublions pas que les mêmes avantages que par le passé subsistent: on peut racheter son Obligation d'Epargne en tout temps à sa pleine valeur plus les intérêts courus. C'est là un aspect que je tiens à souligner: l'Obligation d'Epargne du Canada vaut toujours 100 cent au dollar."

M. Gingras a fait observer que les employés du Québec ont acheté plus de 900 millions de dollars d'Obligations d'Epargne du Canada par retenues sur leur salaire depuis l'institution de ce mode d'épargne, en 1946.

"Comme l'épargne contribue dans une certaine mesure à freiner l'augmentation des prix, dit-il, les salariés ont tout intérêt à se constituer une marge d'épargne à même le revenu. Or, depuis plusieurs années, les salariés du Québec qui achètent des Obligations d'Epargne le font pour une moyenne individuelle plus élevée que les salariés de toute autre province du Canada. L'an dernier, cette moyenne individuelle d'achat dans notre province, fut, de \$415, un record. Et je n'en serais nullement étonné que les salariés du Québec brisent leur propre record cette année."



### Début de

«Moi et l'autre»,



«Suivez cet homme»



### «Le Sel de la semaine»,



Entre le 9 et le 15 octobre, trois séries nouvelles prendront l'affiche, au réseau français de télévision de Radio-Canada. Il s'agit de *Moi et l'autre*, avec Dominique Michel et Denyse Filiatrault, qui débutera le mardi 11 octobre à 9 h. 30 du soir; *Le Sel de la semaine*, avec Fernand Guin, qui débutera également le mardi soir 11 octobre à 10 heures, et enfin, *Suivez cet homme*, mettant en vedette Robert Gadouas, dont la première aura lieu le samedi 15 octobre à 7 h. 30 du soir.

HOTEL  
MOTEL

**Seigneurie Inc.**

PAPINEAUVILLE

J.J. BRUNET, prop.

PRESENTE CHAQUE FIN DE SEMAINE

UN SPECTACLE DE QUALITE.

ARTISTE INVITE ET L'INCOMPARABLE CHANTEUR M.C.

**LEO ROBI**

avec son orchestre pour les frais de la danse.

Aussi :

SALLE DE RECEPTIONS  
SALLE A MANGER  
Cuisine canadienne.

Pour réservations

423-6339



# Quilons SPORT

## ICI ET LA DANS LE SPORT

Dans le domaine du croquet, M. Philippe Lacoste ne veut abandonner même si la température est froide. Lors de sa dernière visite au terrain de jeux, il était en train de disputer un match avec son gendre Roger.

La salle de quilles Maheux, est ouverte officiellement et à chaque soir de la semaine, plusieurs équipes en viennent aux prises.

Dans la ligue des Joyeux Capains, les choses marchent à merveille. Ils ont commencé leur cédule régulière vendredi dernier. Je dois vous avouer, que la perte de la "Comète Blonde" s'est fait sentir. Surement qu'un autre le remplacera.

D'après les statistiques, Jean Denis Charron sera le quilleur No 1 de la salle de quilles Maheux. Est-ce qu'il conservera son titre pendant toute la saison? C'est à vous d'y voir.

Le capitaine Rolland Côté a mené son équipe à une victoire de 6 à 2 sur l'équipe d'Hermas Lacoste. Après avoir perdu les deux premiers points, il a remporté les six autres d'affilée.

Plusieurs chasseurs de la région se sont rendus dans les grands bois du parc "La Vérendrye" pour tenter d'abattre leur orignal. Quelques-uns ont chancé tandis que d'autres sont revenus bredouilles comme dans le cas de Laurent Cloutier, de Notre-Dame de la Paix et son équipe.

En plus d'être excellent dans les décisions municipales, le maire de Ripon M. Jean-Paul Neveu est également très habile avec une carabine. Dans sa première tournée de chasse, alors qu'il était accompagné de MM. Arthur Lacombe, André Paradis et Lucien Campeau, il a abattu son orignal.

Dimanche dernier, je me trouvais de nouveau parmi les spectateurs du Papineau Speedway, qui de semaine en semaine, augmente graduellement. Les gens en ont eu pour leur argent, surtout dans la dernière course (Free for all).

Ubalde Deschambault, propriétaire de Deschambault Automobile Ltée, a de nouveau volé la vedette au conducteur, Yvon Joubert de Fassett, en réussissant des traquées spectaculaires. A la piste, il est surnommé "LE MAITRE DU VOLANT".

Comme nouveau venu au Papineau Speedway, Yvon Joubert de Fassett est l'un des conducteurs qui m'a le plus impressionné. Son habileté au volant ainsi que son grand juge-

ment lui donnent la chance de terminer à plusieurs occasions au premier rang. Il conduit l'auto de M. Joseph Larente, de Fassett également.

Le conducteur Jacques Charlebois s'est mérité les honneurs d'une course avec un 6 cylindres. Cette voiture est la propriété de M. Guy Gauthier. Ce dernier n'avait pas encore connu la victoire cette saison avec son 6 cylindres. Soit que M. Charlebois est un grand conducteur ou que M. Gauthier, est un type malchanceux! C'est à vous d'en juger.

Les spectateurs ont assisté également à un début de dispute entre MM. Jacques Charlebois et Ubalde Deschambault qui fut maîtrisé d'une façon remarquable par le policier Paul Leblanc. La raison de cette dispute: "M. Deschambault a remporté les honneurs d'une course par une avance de trois pieds sur le conducteur Jacques Charlebois", et ce dernier ne l'a pas accepté.

Pour terminer, j'ai une bonne nouvelle provenant de Papineauville et touchant les amateurs de hockey de la Vallée de la Petite-Nation. Il est fort probable que l'aréna de Papineauville ouvrira ses portes vers la fin de novembre et le tout sera contrôlé par le Comité des Loisirs de l'endroit. C'est sûrement un pas de l'avant. A la prochaine.

Témoin,

### SALLE DE QUILLES MAHEUX

LIGUE JOYEUX COPAINS

CLASSEMENT	M.	P.
Comète Blonde	644	6
Bout'en train	637	6
Gais Lurons	628	2
Joyaux	593	2

FEMMES: Paulette Labrosse 313

PLUS HAUT TRIPLE

HOMMES: André Bélisle 167  
FEMMES: Irène Gauthier 122

PLUS HAUT TRIPLE

JOUTES DU 7 octobre 1966

HOMMES: François Pharand 424

Gais Lurons vs Joyaux  
Comète Blonde vs Bout'en Train

### Atterissage inattendu à Chénéville



La semaine dernière, un hélicoptère a fait un atterissage inattendu dans un terrain vacant tout près du village de Chénéville. Le pilote, W. Southan, à l'emploi de "Hélicolair Ltd.", à Montréal, ainsi que le cameraman, M. G. Létourneau, qui s'occupe des décorations photographiques pour l'EXPO 67, ont cru bon se poser pour faire le plein d'essence. Nous remarquons sur la photo, le cameraman, M. Létourneau ainsi que M. Lamer, de Chénéville entourés d'un groupe de jeunes du village.

Photo Paul, Chénéville.

### Tournée de chasse à Parent



MM. Arthur Lacombe et Jean-Paul Neveu, de Ripon; M. André Paradis, de Montréal, ainsi que M. Lucien Campeau, de St-André-Avellin, ont fait une tournée de chasse à l'Orignal, au club "TED BON LOUIS" de Parent. Comme nous fait voir la photo, ils ne sont pas revenus bredouilles, grâce à l'habileté du Maire de Ripon, M. Jean-Paul Neveu, qui a abattu cet animal d'un seul coup. Au moment où la photo fut prise, seulement M. Lacombe était présent.

Photo Gill.

### Au Papineau Speedway Papineauville



Voici l'un des meilleurs conducteurs du Papineau Speedway; il s'agit de M. Joseph Larente de Fassett. Une autre victoire de plus à son crédit. A chaque dimanche, il se classe au premier rang à deux ou trois reprises. C'est le plus grand adversaire d'Ubalde Deschambault. Avec sa voiture surnommée "GRAND GALOP", il nous en fait voir de toutes les couleurs. Venez le voir sur les lieux.

Photo Gill.



Nous apercevons sur la photo le conducteur le plus populaire du "Papineau Speedway"; il s'agit de M. Ubalde Deschambault, le propriétaire de Deschambault auto Ltée, à Papineauville. D'après certains spectateurs, Ubalde est le conducteur le plus "SAGE" de la piste tandis que d'autres nous révèlent qu'il est le plus "c.....". Lesquels croire? Pour trouver une réponse à cette question, il s'agit de vous rendre personnellement sur les lieux et de juger par vous-mêmes. Ces courses ont lieu à tous les dimanches à 2,00 P.M. sur le terrain situé tout près de l'aréna. Venez en foule, c'est quelque chose à voir.

Photo Gill.



Tél. 423-6684

### Salle de quilles Montebello

Il y a de la joie chez BOURGEOIS

Le gérant vous invite à venir inscrire le nom de votre équipe le plus tôt possible.

Jean-Guy Bourgeois.



### CHERCHER-VOUS DES ENNUIS?

Si vous voulez vous attirer des ennuis, rien de plus simple: il suffit d'essayer d'allumer un chalumeau dans un endroit exigü pour dégeler une conduite, ou de procéder sans précautions au goudronnage d'un toit ou à un travail de soudure, car toutes les conditions dangereuses sont alors réunies.

## Tournoi de golf Texaco à Papineauville



La remise des trophées et cadeaux eut lieu à l'Hôtel Monette, de Papineauville en présence de l'organisateur en chef, M. René Bélisle, ainsi qu'un représentant de la Station de Service Texaco, à Papineauville. Tous les participants ont été enchantés de cette agréable journée passée au Club de Golf Gollain et ils profitent de l'occasion pour remercier MM. Bélisle et Duquette de cette belle initiative. Le tout s'est terminé par un succulent goûter servi à l'hôtel Monette.

Photo Gill.



M. Gilles Gollain a remporté le trophée René Bélisle Texaco, décerné au joueur qui a réussi le meilleur score brut. Il a roulé un 62. En l'absence de Gilles, son frère André reçoit les félicitations de M. René Bélisle, agent et distributeur TEXACO dans la Vallée de la Petite-Nation.

Photo Gill.



Une magnifique plaque a été remise au golfeur ayant réussi le meilleur score net. Cet honneur est allé à M. François Gollain qui a terminé avec 62 (Net). Il est photographié en présence du sympathique René Bélisle qui lui offre ses félicitations.

Photo Gill.



M. René Bélisle, propriétaire de l'Agence Texaco dans la Vallée de la Petite-Nation, en collaboration avec le représentant Texaco à Papineauville, M. Pierre Duquette, s'est dit enchanté des résultats obtenus lors du tournoi de Golf "TEXACO" qui s'est déroulé sur le terrain "GOLLIN", groupant tous les golfeurs de Papineauville. Nous remarquons sur la photo une partie du groupe seulement.

Photo Gill.

## POINTE-AUX-CHENES

Quilles: Salle St-Jacques.

Au cours de l'ouverture de la saison des quilles à la salle de quilles St-Jacques l'élection de l'exécutif pour la saison 66-67 eut lieu. M. Roch Gascon fut élu président, à la vice-présidence Diane Champagne et Mary Dimetree secrétaire-trésorière. Les capitaines sont B. Benoit, F. Berthiaume, R. Campbell et J. G. Séguin. Après une première semaine d'activité le classement se lit comme suit:

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1- B. Benoit     | 5 |
| 2- F. Berthiaume | 5 |
| 3- R. Campbell   | 2 |
| 4- J. G. Séguin  | 2 |

Les dames ont montré leur supériorité sur les Hommes en roulant des parties de 164 pour Pierrette Lavergne et Estelle Lamarche 163, Pierrette y alla d'un triple de 431. Un rapport de l'activité de cette ligue paraîtra périodiquement dans nos colonnes.

## Bureau de la Régie des Rentes à Hull

C'est au début de novembre que sera ouvert au public le bureau de la Régie des rentes à Hull. On sait que le président de cet organisme, M. Robert DeCoster, a annoncé récemment l'ouverture de bureaux régionaux, dans différents autres centres de la province, outre Hull, soit: Chicoutimi, Montréal, Québec, Rimouski, et Trois-Rivières, Sherbrooke. L'adresse et la date d'ouverture de ces bureaux seront annoncées au cours des prochaines semaines.

Territoire desservi.

Le bureau de Hull desservira la région de l'Outaouais. Cette région comprend les comtés de Pontiac, Gatineau, Hull, Papineau (partie sud-ouest), La Belle, Montcalm (partie nord), Joliette (partie nord), Berthier, (partie nord,) Maskinongé (partie nord).

But du bureau.

Au moyen du bureau régional la Régie des rentes vise à mieux servir la population, surtout les personnes qui auront droit à l'une ou l'autre des diverses rentes prévues par le Régime. Le directeur du bureau et les membres du personnel auront pour tâche de renseigner les citoyens et de les aider à bénéficier de tous les avantages du Régime de rentes. Les agents des rentes, s'occuperont en particulier des demandes de prestation et verront à ce que les formules nécessaires soient bien remplies, pour que les personnes qui auront droit à une rente en reçoivent le paiement le plus rapidement possible. Ces agents de rentes effectuent actuellement un stage formateur, au siège social de la Régie, à Québec.

A compter du début de novembre, les personnes habitant les comtés mentionnés plus haut pourront s'adresser à leur bureau régional, pour toutes questions relatives au numéro d'as-

surance sociale et aux prestations payables en vertu du Régime de rentes.

Pour ce qui concerne les contributions cependant, M. DeCoster rappelle qu'il faut continuer de s'adresser au ministère du Revenu. On sait que la loi confie à ce ministère la perception des contributions au Régime des rentes.

**AVIS!**

Employez  
seulement  
**DES FUSIBLES  
15 AMP.**

pour les circuits électriques  
ordinaires de votre maison



Nous voyons sur la photo M. Donoza Hotte ainsi que M. Belmont Hotte de Thurso qui ont capturé récemment un orignal, pesant environ 850 livres.

Photo Jacques.

### André-Huguet Latour

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Vente - Installation  
et Réparations

RADIO - TELEVISION  
APPAREILS ELECTRIQUES  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Tél.: 428-2791 Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

HOTEL ★ MOTEL ★ PISCINE  
★ ★ ★  
★ ★ ★  
**Bellevue**  
THEO. BERNARD, PROP.  
RECEPTIONS DE TOUS GENRES  
Tél. 600-S-22 Air conditionné RIPON

A chaque fin de semaine  
l'orchestre  
" THE  
TUNERS "



A VENIR

PARTIE D'HUITRES  
LE 28 OCTOBRE

PARTIE D'HOMARDS  
LE 11 NOVEMBRE

N'oubliez pas ces dates



Les cadets de Thurso désirent augmenter leurs effectifs à une quarantaine de membres. Tous les intéressés et même ceux de l'extérieur ayant de 13 à 18 ans, devront se rendre à l'École Monseigneur Desrosiers les lundi et mercredi soir pour 7 heures 30 ou communiquer à 985-2886. Les cadets font partie des loisirs de Thurso. Photo Jacques.



Le corps de marjorettes de Thurso fait savoir qu'elles ont repris leurs activités et que toutes celles qui désirent en faire partie sont priées de communiquer à 985-2127, 985-2991 et à 985-2516. Photo Jacques.

**La fin des clubs privés**

**Projet-pilote d'une réserve de chasse dans Papineau**

M. Roland Théorét, député de Papineau, a annoncé dimanche à Thurso que le gouvernement provincial était sur le point d'instaurer dans le nord-ouest de son comté une réserve où les chasseurs de toutes classes auront indistinctement accès selon le principe des chasses contrôlées en usage aux Etats-Unis. Ce territoire porterait le nom de Réserve de Papineau.

M. Théorét a précisé que le gouvernement avait l'intention de consacrer des sommes importantes dans les régions agricoles et forestières de son comté.

Cela signifie, sans aucun doute, que plusieurs clubs privés de chasse et pêche devront céder la place au

projet-pilote. On sait que la disparition du système de location des terrains de chasse et pêche a été promise par le gouvernement de l'Union nationale.

**Projets dans Papineau**  
La Réserve de Papineau aura une superficie d'environ 200 milles carrés, selon M. Théorét.

Par ailleurs, un projet dans le même sens devrait voir le jour dans le canton d'Amherst près de St-Rémi d'Amherst, de Vendée et du Lac des Plages.

Enfin, d'après M. Théorét, les environs de Perkins-sur-le-Lac seraient en voie de devenir des terrains de camping aménagés par le gouvernement.

**CONDAMNATIONS**

**POUR INFRACTIONS AUX LOIS DE LA CHASSE ET DE LA PECHE**

JULLET 1966	Original	Chevreuil	Animaux à Fourrure	Perdreux	Oiseaux migrateurs	Divers	Pêche	TOTAL	Amendes
Abitibi							2	2	\$ 15,00
Chicoutimi						10	65	75	\$ 525,00
Gaspé						5	30	35	\$ 520,00
Hull							11	11	\$ 125,00
Québec					1	5	103	109	\$ 1,580,00
Rimouski						3	8	11	\$ 300,00
Sept-Îles							14	16	\$ 307,00
Sherbrooke		2			2		94	100	\$ 585,00
Témiscamingue							12	13	\$ 355,00
Trois-Rivières					1	1	37	42	\$ 475,00
Montréal	2	1			5	5	135	148	\$ 1,535,00
<b>TOTAL:</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>14</b>	<b>31</b>	<b>511</b>	<b>562</b>	<b>\$ 5,322,00</b>

N.B. - L'article "amendes" n'implique pas nécessairement qu'elles aient été à cette date payées, les tribunaux accordant quelquefois des délais. Par ailleurs, l'intimé, le cas échéant, peut opter pour la période d'emprisonnement également prévue au jugement.

**Rapport hebdomadaire sur la chasse à l'original**

N.B. - Ce rapport est établi, sauf indication contraire, selon les données recueillies à neuf heures du matin, lundi le 29 septembre.

**CHASSE CONTROLEE / du 17 septembre au 21 octobre.**

Parc de La Vérendrye 600 chasseurs inscrits  
300 orignaux à abattre

28 mâles  
15 femelles  
1 jeune (mâle)  
44 orignaux

Succès de chasse: 68% - Le technicien de la faune, Clément Gauthier, note que durant les quatre derniers jours, le temps a été particulièrement défavorable à la chasse: neige, grésil, pluie et vents violents. Aussi de grosses gelées durant la nuit. Ce matin, un peu de soleil. Le mercure a oscillé entre 35 et 55°. La moyenne des balles tirées par animal tué est maintenant de 4.

Le record de plus fort panache (68 pouces) remporté par l'équipe de MM. Forêt, de St-Michel et de Montréal-Nord, n'a pas encore été dépassé.

Parc des Laurentides 300 participants  
150 orignaux

12 mâles  
13 femelles  
1 jeune (mâle)  
26 orignaux

Après 5 périodes de chasse, le succès est maintenant de l'ordre de 72%. Le technicien de la faune, Pierre Laliberté, signale qu'à la station de biologie sise près de grand Lac Jacques Cariter on a enregistré de la neige depuis le début de l'après-midi de vendredi. La précipitation a été, à certains endroits, de 10 pouces. Ailleurs, on a aussi enregistré de la pluie. Le mercure a varié entre 49 et 32° vendredi, 34 et 32° samedi, 40 et 34° dimanche pour atteindre 38° ce matin.

Un autre mâle de 1,210 lbs a été abattu. Cette fois c'est à l'équipe de MM. Claude et Gabriel Guertin, respectivement, du 100, rue de l'Orme, à St-Georges-de-Beauce, et du 111, rue Cardinal-Rouleau, à Québec, que revient cet honneur.

Réserve de Matane 150 chasseurs en lice  
75 orignaux à tuer

18 mâles  
4 femelles  
1 jeune (mâle)  
23 orignaux

Ici, le succès de chasse atteint 92%. Le responsable de la chasse dans la réserve, Roger Desjardins, communique qu'il a fait mauvais temps de jeudi à dimanche. Ce matin, la pluie et la brume valent cessé, du moins à Matane même. Le mercure a varié entre 34 et 40°. Le record du plus fort panache, (54 pouces), remporté par M. Claude Labbé de Charlesbourg, n'a pas encore été dépassé. Le plus petit panache mesurait 20 pouces et 3/4. La moyenne de balles tirées est de 3 et on estime à 13 le nombre moyen d'heures de chasse.

N.D.L.R. Le spécialiste de l'original au Service de la Faune, Pierre Des Meules, rapporte que l'original répond assez bien à l'appel, notamment dans le parc de La Vérendrye et dans la réserve Matane.

**L'assurance-pureté sera-t-elle possible**

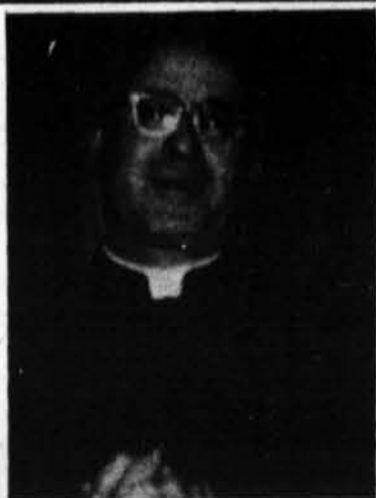
Une jeune Silicienne de 16 ans sera peut-être assurée contre les risques "d'aventures galantes" en Allemagne. C'est du moins ce qu'espère obtenir son père travaillant actuellement à Bolzano.

La jeune fille est sur le point de partir pour l'Allemagne occidentale où elle a été embauchée comme femme de chambre. Or, le père veut que, à l'échéance de son contrat de travail, sa fille revienne à la maison... comme elle en est partie.

Il s'est donc adressé à une compagnie d'assurance d'Innsbruck pour établir après visite médicale de la jeune fille une police d'assurance d'un million de lires qui devrait lui être versée en cas ou, à son retour, la jeune fille ne serait plus comme elle "était" au moment du départ.

Bien que d'esprit moderne, proche de celui-très large- des compagnies d'assurance britanniques, les compagnies autrichiennes ont été surprises de la demande de l'ouvrier silicien, la première de cette nature qu'elles aient reçues.

Après de longs pourparlers, entre l'ouvrier et la compagnie d'Innsbruck, celle-ci a transmis le "dossier" aux "Lloyds", de Londres qui étudieront, à leur tour, la possibilité d'assurer la "pureté" de la jeune fille.



Deux cérémonies d'installation auront lieu dimanche prochain.

L'abbé Albert Tittley sera installé nouveau curé de Masson dimanche soir le 9 octobre en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson.

L'abbé Félicien Bricault qui succède à M. le curé Tittley à Notre-Dame de la Paix sera installé lundi soir en l'église de Notre-Dame de la Paix à 8 P.M.

Mgr. Réal DeVarenes v.f., curé de St-André-Avellin présidera la cérémonie.

PIERRE BRIQUES - BLOCS

"FOYER: NOTRE SPECIALITE"

**Réjean Renaud**  
ENTREPRENEUR  
ESTIMATION GRATUITE  
RIPON - LAC VERT TEL. 2681

**Deschambault Auto** Ltée Lté.  
TÉL. 427-5510 PAPINEAUVILLE, QUÉ.

GRANDE VENTE DU PRINTEMPS  
Plus de 50 autos en montre.  
Aucun paiement requis,  
36 mois pour payer.

**Special** STUDEBAKER 1964 V.8  
RADIO.  
REG: \$1,495.00 SPECIAL: \$995.

Reconnu depuis longtemps par ses clients pour sa grande franchise.

Frank Gauthier, représentant.

SERVEZ-VOUS FREQUEMMENT DES  
**PETITES ANNONCES**  
Tél. 986-5002  
VOUS SEREZ SURPRIS DES RESULTATS

**LOGIS A LOUER**

A louer: Logis à 4 appartements Salle de bain, eau chaude, entrée électrique 220, Tuyauterie, gaz et l'huile installés. S'adresser a M. Lomer Séguin 423-6438 Montebello: (6-13)

Appartement a louer comm chambre ou bureau pour une ou deux personnes. Entrée et téléphone privés. S'adresser a M. Philippe Bélanger 427-5522

A louer: 3 chambres à coucher pour personnel enseignant masculin avec ou sans blanchissage et petit déjeuner, stationnement gratuit. En plus un buffet de salle a manger a vendre. S'adresser a C.P. 2 St-André-Avellin. Tél. 135 (11 aout J.A.C)

A louer: Logis situé au coeur du village de St-André. S'adresser a Tel: 73 St-André-Avellin (6)

Logis à louer, à Papineauville S'adresser à: Tel: 427-6231 (29-6-13-20 oct.)

**DIVERS A VENDRE**

A vendre: 19 vaches à lait. (Ayrshire). S'adresser à Victor Pilon Tel: 620-5-4 Val-Quesnel (29-6)

A vendre: Une paire de chevaux de 4 a 5 ans pesant environ 1,500 lbs. S'adresser a Tel: 427-6658 Papineauville (6-13-20-27)

A vendre: (Au garage Hôte) En spécial: Volkswagen 1966, tout tout équipé..... Bon garanti..... Prix \$1,750.00 S'adresser Tel: 428-4251 Chénéville (22 J.A.C)

**A «D'hier à demain»: la Chine d'aujourd'hui**



Le dimanche 9 octobre à 11 h. 30 du soir, les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada pourront voir, à D'hier à demain, un excellent documentaire intitulé *la Muraille chinoise*.  
Nous sommes à l'heure de la Chine et nous connaissons bien peu de ce pays fabuleux, aux populations innombrables. Afin de nous familiariser davantage avec la Chine nouvelle, Leonardo Bonzi et Carlo Lizzani visitent pour nous la Chine. A dos de chameau, sur un mulet ou par avion, les deux reporters italiens traversent la république po-

A vendre: un garage, chambre à louer pour un couple ou femme seule avec privilège de préparer la cuisine. S'ad. M me Olida Boyer, Tel. 42 J, St-André-Avellin. (j. a. c)

Maison a vendre ou a échanger pour ferme. Située rue Galipeau. 3 logis. Bonnes conditions. 985-2608 (6)

A vendre: Un manteau de mouton de perse noir. Grandeur 20 ans S'adresser 427-5522 Papineauville. (6-13)

A vendre: Piano très propre en très bonnes conditions. S'adresser a: Paul Malette Tel: 428-2971 (6-13-20-27)

A vendre: Deux véhicules en très bonnes conditions. Un Ford 1961 6 cyl. et un Ford Fairlane 59 8 cyl. S'adresser Urgel Quesnel, 423-6317 Montebello. (8 sept. j.a.c.)

A vendre: Lots situés dans le rang St-Denis sur le terrain du Mont St-André. Prix exceptionnel. S'ad. François Pharand-tél. 140-J St-André-Avellin. (j.a.c.)

A vendre: Patates sans engrais chimique ainsi que des navets. S'adresser à Clément Louisselze Ripon, Que. (22-29-6-13)

**A.E. LEPAGE**  
(QUEBEC) INC.  
A vendre: Immeuble (514) 861-9011  
Ripon, rang 5 Co Papineau 100 arpents comprenant lac privé naturel, 3 chalets, coupe de bois. Bon endroit pour chasse et pêche. Chemin pavé. à 1 mille du terrain.  
Lucien Bourgeois -agent- Montebello, 423-6941

pulaire de Mao Tsé Toung, de la frontière de Sham-Chum au désert de Gobi, en passant par cette forêt qu'on pourrait qualifier de musée ou de nécropole, puisqu'elle abrite les tombes des célèbres empereurs Ming.  
Cette traversée du rideau de bambou est illustrée de façon saisissante. Les images en sont splendides et les commentaires des plus intelligents. *La Muraille chinoise* a remporté le premier prix au Festival du film de Bruxelles, en 1958, et le Prix Donatello en Italie, la même année. C'est un film en couleur.

**HOMMES - FEMMES DEMANDES**

Demande fille fiable pour garder bébé de six mois et pour l'entretien de la maison. S'adresser a Mme Gilles Lyrette Tel: 41W. Après 5 heures. St-André-Avellin (6-13-20-27)

Prendrais pensionnaires à la semaine. Pour information: S'adresser a TEL: 423-6623. Très bonne cuisine. (6-13-20-27)

Prendrais enfants chez-moi durant la semaine, pendant que mère travaille. Téléphone: 985-2827 Madame Gisèle Bourgeois, Thurso, Québec. (6 oct. j.a.c.)

COUTURIERE: Pour tout travail de couture pour dames, veuillez vous adresser a Mme Pauline Caron, Thurso. 985-2330 (11 aout j.a.c.)

**ARGENT DISPONIBLE**  
1ère et 2ième Hypothèque  
SERVICE RAPIDE  
TEL.: 986-8109  
Elliot Investment



VOTRE  
CHALET  
OU VOTRE  
MAISON  
DE  
CAMPAGNE  
SONT-ILS  
BIEN  
PROTÉGÉS  
CONTRE  
LES DANGERS  
D'INCENDIE?



**Une chose à surveiller**

Utiliser des fusibles du calibre voulu est un excellent moyen de prévenir des incendies. D'ailleurs, ces fusibles ne coûtent que quelques sous. A cet égard, l'insouciance avec laquelle on surcharge dangereusement les circuits ne cesse d'inquiéter les chefs de pompiers, les directeurs des services publics et les fabricants. En effet, un relevé a démontré que près d'un million de logis, c'est-à-dire un sur cinq, ont probablement des fusibles qui ne conviennent pas.  
Il n'y a pas de pire incendiaire que celui qui donne prise au feu dans sa propre maison, par ignorance ou par inadvertance. C'est pourtant ce que vous faites quand vous mettez sur un circuit ordinaire un fusible calibré à plus de 15 ampères. C'est pis encore si vous vous servez d'un cent ou d'une épingle à cheveux.

**BINGO**  
Un bingo aura lieu à la salle paroissiale de Thurso, lundi le 3 oct. à 8.15 P.M. au profit de l'Association des loisirs. Gros lot: \$275.00 Petit lot: \$120.00 Extra spéciale 54 numéros 15 parties régulières, 5 parties spéciales. Bienvenue à tous. (29-6-13)

**REPRESENTANTE DEMANDEE**  
MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.  
Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile de Suffolk.  
Mme. G. Bordeleau  
P.O. Box 126  
Aylmer, Quebec

**Centre de main-d'oeuvre du Canada**

Le bureau national de placement a désormais un nouveau nom. Son adresse est la même - 101 rue MacLaren est, Buckingham, P.Q. Son téléphone est le même 986-3383 ou 3384. Mais sa désignation sera désormais:

**Centre de main-d'oeuvre du Canada**

Au Centre de main-d'oeuvre du Canada, il n'y a pas que le nom qui vient de changer, mais il y a aussi les services mis à la disposition autant des employeurs que des employés. Ceux-ci pourront trouver des solutions à leurs problèmes, qu'il s'agisse d'orientation, de formation, de mobilité, de recyclage, de recherches ou d'informations concernant le marché du travail.

Que vous recherchiez un emploi, les services d'un travailleur ou tout simplement des informations d'ordre général, consultez sans vous gêner le Centre de main-d'oeuvre du Canada.

Publié par le Centre de main-d'oeuvre du Canada 101 rue MacLaren est, Buckingham, P.Q. Téléphone 986-3383 ou 3384.

**L'arose Livestock**  
Encar tous les mercredis à 3.00 P.M.  
986-3552 Masson, Qué.  
MARCHÉ

BONS VEAUX	35 A 39
MOYENS COMMUNS	30 A 33
BONNES VACHES	24 A 29
MOYENNES DECOUPEES	17 A 22
TAURES	15 A 17
TAUREAUX	12 A 14
PORCS A BOUCHERIE	20 A 23
TRUIES VIVANTES	21 A 23
PORCS SEVRES	24 A 28
BOUVILLONS	16 A 22
	10 A 18
	suivant qualité..... 18 A 24

**ATTENTION ACHETEUR DE BOIS**  
COUPE DE BOIS MOU ET BOIS FRANC A VENDRE. COUPE TRES INTERESSANTE, PAS EXPLOITEE DEPUIS 26 ANS.  
S'ADRESSER EN PERSONNE A L'AUBERGE "Canard Blanc"  
LAC SIMON, CHENEVILLE. DEMANDER M. Gadbois., samedi ou dimanche prochain.

VOTRE ORGANISATEUR PREFERE

**"JULIEN"**

**Jimmy Moore**

est de retour parmi nous, accompagné de

**"RICHARD et son SAXOPHONE ENCHANTEUR"**

Plusieurs autres artistes seront parmi nous.



428-2621

AUX NOUVEAUX MARIÉS:

VENEZ NOUS VOIR !

POUR VOS RECEPTIONS DE NOCE

TAUX RAISONNABLES

AMBIANCE DES PLUS CHALEUREUSES

Cadeau - souvenir

Une excellente cause d'incendie: une allumette dans la main d'un enfant.

# LE FEU ATTAQUE 1000 FOYERS PAR SEMAINE



Chaque semaine, un millier de foyers canadiens sont le siège d'incendies provoqués, pour la plupart, par l'insouciance ou la négligence. Or ces sinistres sont non seulement coûteux, mais de surcroît, tragiques. Aussi, comme il vaut mieux prévenir que guérir, MÉFIONS-NOUS DU FEU, ou que nous soyons.

9 feux domestiques  
sur 10 pourraient être évités



Chaque semaine, mille maisons sont la proie des flammes dans notre pays. Cela représente une perte moyenne annuelle de \$40,000,000 environ, puisque le montant des dégâts causés par l'incendie dans une habitation est ordinairement de \$800. Mais l'aspect le plus tragique de ces sinistres, c'est que les trois quarts des victimes d'incendies y trouvent la mort, sans parler des survivants horriblement brûlés et souvent défigurés à jamais.

L'incendie n'est pas le fruit du hasard: neuf sinistres sur dix éclatent par suite de négligence ou parce qu'on n'a pas su prendre des précautions élémentaires. Quoi qu'il en soit, ces tragédies pourraient être évitées si le public était mieux renseigné.

### Souricières pour vieillards?

A Boston, l'Association nationale de la prévention contre les incendies affirme, dans un rapport adressé aux dirigeants des maisons privées de convalescence, que des milliers de vieillards sont logés dans de véritables souricières. Et comment est-ce chez vous? Vos sorties de secours sont-elles à toute épreuve? L'électricité et le chauffage sont-ils en bon état? Avez-vous vérifié si vos circuits domestiques ne comportent que des fusibles de 15 ampères? Demandez donc au chef des pompiers de faire une contre-vérification.



**"TI-MOUNE" et "SOPHIE"**  
COMEDIENS HORS-PAIR DE RADIO ET T.V.

Ainsi que **LINDA** DANSEUSE

# HOTEL DU NORD

## Notre-Dame de la Paix

HOTEL LICENCIE  
EUGENE LANTHIER, PROPRIETAIRE  
CHAMBRES et PENSION RECEPTIONS DE TOUS GENRES

Orchestre "COMETS"

**SAMEDI - DIMANCHE  
8 - 9 OCTOBRE**

SPECTACLES	Sam. 10.30 p.m. - 12.30 p.m.	<b>ENTREE GRATUITE</b>
	Dim. 5.00-8.00 p.m.	

**DIMANCHE APRES-MIDI A 2.00 P.M.**

## Tir au coqs

Trophée - Prix - Cadeau pour meilleurs tireurs

VENEZ GAGNER DES COQS  
TOUT EN VOUS PRATIQUANT  
POUR L'OUVERTURE PROCHAINE  
DE LA CHASSE